

Radebeuler Amtsblatt



Eine ganz wunderbare Veranstaltung

Die Radebeuler Kultur- und Museumsnacht beflügelt mit einem besonderen Programm die Phantasie

Das Strahlen in den Gesichtern der Besucher macht die Radebeuler Kultur- und Museumsnacht regelmäßig zur hellsten Nacht des späten Frühlings. Dieses Jahr auf den 27. April 2013 verlegt, um den Nachtbummlern das Spazieren im Freien angenehmer zu machen, wird es wieder eine eindrucksvolle Veranstaltung geben, die allerhand Besonderes parat hält: beispielsweise den Hitchcock-Klassiker »Psycho« als Puppenspiel, eine Retrospektive der einzigen 500 mm-Spur Parkeisenbahn in Vatterode oder Küchenchef Erik Alberts Büffelgulasch-Rezept – so wie Old Shatterhand ihn am liebsten mochte. Außerdem lüftet ein Museum das Geheimnis um die Abhörtechnik der Staatssicherheit, Weinkenner führen durch das kurfürstliche Lust- und Berghaus Hoflöbnitz, der Mars zeigt sich in 3-D und Berliner Studenten erschaffen ein Abenteuerland, namens »Karl-May-Total«.

Mit dem Oldtimer durch die Nacht

Insgesamt neun Radebeuler Museen und Ausstellungen sind 2013 dabei. Die Besucher können für einen pauschalen Eintrittspreis das Schmalspurbahnmuseum, die Landesbühnen Sachsen, die Löbnitzgrundbahn, die Stadtbibliothek, das Karl-May-Museum, das DDR-Museum, die Sternwarte und das Weinbaumuseum Hoflöbnitz erkunden. In diesem Jahr neu dabei: das Fort Henry im Löbnitzgrund. Die Westernmänner der Loe River Company interpretieren dort das Leben deutscher Auswanderer im Nordamerika des 19. Jahrhunderts. Das Auto kann für den abendlichen Ausflug getrost zu Hause stehen bleiben. Zwischen den beteiligten Einrichtungen lässt sich bequem spazieren. Wem es im April noch zu kalt ist, der nimmt den praktischen Oldtimer-Nachtshuttle – der setzt die Besucher kostenfrei und im Halbstundentakt am Kulturziel ihrer Wahl ab. Außerdem pendeln während der gesamten Zeit zwischen den Haltepunkten »Weißes Ross« und »Radebeul Ost« die Diesel- und

Dampfloks der Löbnitzgrundbahn.

Besonderes Programm für besondere Besucher

Von der Kultur- und Museumsnacht zeigten sich die Gäste in den vergangenen Jahren begeistert. Immerhin findet sie bereits zum siebten Mal statt. »Wir haben mit dieser Veranstaltungsreihe wirklich etwas ganz Wunderbares geschaffen«, sagt Alexander Lange, Amtsleiter für Kultur und Tourismus. Vor allem Familien mit Kindern nutzen die Überblicksschau gern. An jedem Ort gibt es kleine Entdeckungen zu machen, die im normalen Ausstellungsbetrieb schnell übersehen werden. Eine Museumsnacht ist eben doch etwas Besonderes und regt die Phantasie der Besucher an. Ganz zu schweigen von den vielen Extras, die an diesem Abend zusätzlich angeboten werden: Indianische Stickerei, Squaredance, Filmvorführungen, Kindertheater, Basteln mit Bügelperlen und der magische Klang einer keltischen Harfe.

Kultur ist Stützpfeiler für den Tourismus

Im vergangenen Jahr zog die gemeinsame Sonderveranstaltung viele Besucher von auswärts an. Amtsleiter Lange erklärt: »Wir brauchen uns nicht zu verstecken. Kaum eine andere Stadt in der Region kann ein derart vielfältiges und hochklassiges Kulturprogramm vorweisen. Das sehen

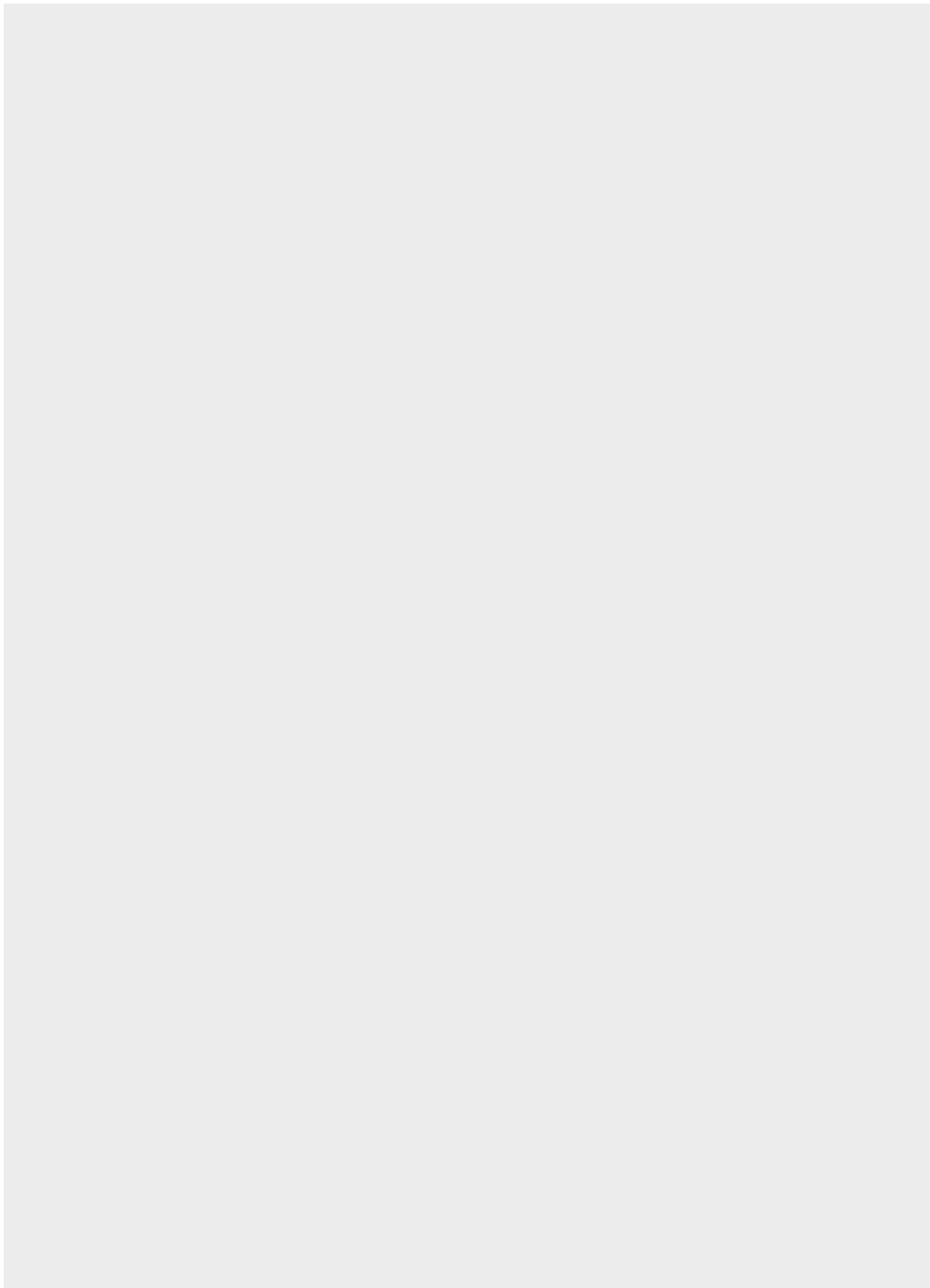
auch die Gäste so und die kommen Radebeul gern und regelmäßig besuchen.« Schon heute besitzt Radebeul, auch aufgrund der jährlichen Veranstaltungen, eine herausragende überregionale Anziehungskraft für Besucher aus Dresden und dem Umland. Die Kultur- und Museumsnacht soll diesen Ruf auf jeden Fall weiter befördern.

*Nils Brabandt,
PR-Verantwortlicher Museumsnacht*



7. Radebeuler Kultur- und Museumsnacht
am Sonnabend, den 27. April 2013,
von 18.00 Uhr bis 24.00 Uhr

Eintrittskarten: – ab sofort in der Tourist-Information
– am Veranstaltungsabend bei allen Einrichtungen und im Shuttle-Bus
Programm: Seite 15



Volkshochschule im Kulturbahnhof eröffnet

Vorstellung des Kursangebotes am Tag der offenen Tür



Nachdem bereits die ersten Kurse im Kulturbahnhof Radebeul Ost angelaufen waren, präsentierte sich die Volkshochschule im Landkreis Meißen am 8. März mit einem Tag der offenen Tür und einer abendlichen Festveranstaltung der Öffentlichkeit. Am Nachmittag konnten die Radebeuler und die Freunde der Volkshochschule (VHS) aus dem Landkreis die neuen Geschäfts- und Unterrichtsräume besichtigen. Diese Gelegenheit ließen sich ca. 300 Besucher nicht entgehen. Die Mitarbeiter führten durch den sanierten Westflügel und informierten über die Angebote der Volkshochschule. In der Lehrküche wurde mexikanisch gekocht, in den Sprach-

räumen konnte man sich über Tschechisch, Spanisch und Französisch informieren und eine landestypische Köstlichkeit probieren. Im Gymnastikraum fand eine offene Yogastunde statt und im Computerraum probierten sich die Besucher im Umgang mit einem Tablet-PC. Der Fachbereich Kunst zeigte Einblicke in die chinesische Kalligrafie und es wurde über die bevorstehende Kunststudienreise nach St. Petersburg informiert. Der Festakt am Abend wurde vor ca. 80 geladenen Gästen von Mitgliedern der ehem. Tanzklasse der VHS und dem Pantomimendarsteller Ralf Herzog umrahmt. Die Leiterin der Volkshochschule, Grit Tarnowski, führte durch den Abend, Oberbürgermeister Bert Wendsche begrüßte die Volkshochschule im städtischen Kulturbahnhof und Landrat Arndt Steinbach überbrachte die Grüße des Landkreises. Bei Gesprächen mit den Beteiligten am Bau, Vertretern der Politik sowie der umliegenden Einrichtungen klang der Abend aus.



Alexander Lange, Amtsleiter, Amt für Kultur und Tourismus

AUS DEM INHALT	
Aus dem Rathaus	
Aktualisierung Vereinsführer.....	4
Abschaffung Einbahnstraßenregelung.....	4
Seniorengelbsttage.....	4
Bundesweites Hilfetelefon	5
Förderung von Investitionen	5
Erinnerung an Emil Schüller	6
Frühlingspektakel in Radebeul West.....	6
Information Eisenbahnausbau	8
Tatsachen, Fakten, Argumente.....	10
Amtliches	
Öffentliche Einladungen	11
Beschlüsse der Gremien	11
Spezialmarkt Karl-May-Festtage	11
Selbstablesung Wasserzähler	12
Verkaufsoffene Sonntage 2013.....	13
Ergebnisse Lärmkartierung	14
Mitteilungen	
Kultur- und Museumsnacht.....	15
Veranstaltungshinweise.....	16
Apothekennotdienste.....	19

Schiedsstelle

der Großen Kreisstadt Radebeul

Termine: Dienstag, 02.04.2013
Dienstag, 16.04.2013

Uhrzeit: jeweils 17.00 – 18.00 Uhr
(ohne Anmeldung)

Ort: Rathaus, Zimmer 17,
Pestalozzistraße 6,
01445 Radebeul

Friedensrichterin:
Frau Dr. Diefenbach

Kontaktadresse:
Rechts- und Ordnungsamt,
Pestalozzistraße 4, 01445 Radebeul,
Telefon 0351/8311 716

Planmäßige Straßensperrungen im April 2013 in Radebeul

Straße	Zeitraum	Art der Arbeiten	Beeinträchtigung/Umleitung
Anton-Günther-Straße zwischen Graue Presse Weg u. Nr. 20	verlängert bis zum 26.04.2013	Verlegung Abwasserkanal u. Trinkwasserleitung	Gesamtsperrung
Robert-Werner-Platz	verlängert bis zum 30.04.2013	Umgestaltung	Gesamtsperrung
Meißner Straße Hauptbaufeld zwischen Gradsteg und Dr.-Külz-Straße	verlängert bis zum 30.04.2013	Straßenausbau, Verlegung Versorgungsträger	halbseitige Straßensperrung, landwärtige Umleitung über Paradiesstraße, Winzerstraße, H.-Zille-Straße, u. Moritzburger Straße
Wasastraße Brückenunterführung	02.04. bis zum 26.04.2013	Errichtung Stützwand	02.04. bis 05.04.2013 Gesamtsperrung, ab 06.04.2013 halbseitige Straßensperrung

Der Oberbürgermeister von Radebeul gratuliert herzlich

Zum 99. Geburtstag

Frau Hertha Worm am 8.4.

Zum 97. Geburtstag

Frau Ilse Horn am 26.4.

Zum 96. Geburtstag

Frau Elfriede Hilliger am 6.4.

Zum 94. Geburtstag

Herrn Franz Fordinal am 3.4.

Zum 93. Geburtstag

Frau Ilse Kreusel am 3.4.
Herrn Willi Kottwitz am 15.4.
Frau Lisbeth Wojahn am 15.4.

Zum 92. Geburtstag

Frau Irmgard Wend am 8.4.
Frau Marta Baumert am 13.4.
Frau Marianne Jirmann am 16.4.
Frau Erika Wolf am 26.4.
Herrn Hellmut Sattler am 27.4.

Zum 91. Geburtstag

Herrn Wolfgang Schneider am 13.4.
Herrn Günther Wendisch am 18.4.
Herrn Willy Kittan am 21.4.
Frau Annelies Weiß am 21.4.
Herrn Hans Schmidt am 24.4.
Frau Jutta Walther am 24.4.

Zum 90. Geburtstag

Frau Stefanie Schütze am 1.4.
Frau Eva Flemming am 4.4.
Herrn Hubert Müller am 9.4.
Frau Lisa Starosta am 15.4.
Frau Lieselotte Schmidt am 18.4.
Frau Elsbeth Strasdun am 18.4.
Frau Elfriede Baumann am 20.4.
Herrn Gerhard Schulze am 21.4.
Herrn Horst Adam am 27.4.
Herrn Hans-Peter Gadegast am 28.4.
Herrn Josef Richter am 30.4.

Wird der Besuch eines Vertreters der Stadtverwaltung gewünscht, bitten wir um telefonische Information unter Telefon 03 51/ 8 31 15 48

Gemeinnützige Vereine aufgepasst!

Überprüfung und Aktualisierung der Kontaktdaten

Eine Vielzahl aktiver Vereine unterstützen das Angebot für die Freizeitgestaltung in Radebeul. Seit einigen Jahren haben wir auf unserer Internetseite einen Vereinsführer installiert, damit sich z. B. auch Neuzugezogene informieren können. Wir freuen uns über viele Einträge in unserem Vereinsführer im Einwohnerportal auf www.radebeul.de.

Um jedoch auch die Aktualität der dort veröffentlichten Kontaktdaten zu gewährleisten, ist es notwendig, dass bereits eingetragene Vereine **bis spätestens zum 30. April 2013** eines jeden Jahres ihre Einträge bestätigen oder Korrekturen melden. Die Meldung kann per Telefon 0351/8311 548, per E-Mail (presse@radebeul.de), schriftlich oder persönlich erfolgen an Frau Leder (Zimmer 14), Stadtverwaltung Radebeul, Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul. Wir freuen uns natürlich auch über

Neueinträge: Radebeuler Vereine, die per Freistellungsbescheid ihre Gemeinnützigkeit nachweisen können, haben die Möglichkeit, sich kostenfrei in den Vereinsführer auf der Radebeuler Internetseite eintragen zu lassen. Dazu können Sie die Maske auf der Vereinsseite im Einwohnerportal auf www.radebeul.de benutzen.

*Ute Leder,
Referentin für Öffentlichkeitsarbeit*

P.S.: Für Gewerbetreibende gibt es die Möglichkeit des Eintrages in den Branchenführer, auch dort ist die Bestätigung der Aktualität jährlich notwendig. Weitere Informationen bei Frau Bäßler, Telefon 0351/8311 910 oder E-Mail: wifoe@radebeul.de

Abschaffung Einbahnstraßenregelung

Information des Sachgebietes Verkehrsangelegenheiten

Nach eingehenden Verkehrsbeobachtungen und einer Anhörung der zuständigen Polizeidirektion hat die Straßenverkehrsbehörde der Großen Kreisstadt Radebeul die Abschaffung der Einbahnstraßenregelung für folgenden Straßen angeordnet:

- Hainstraße zwischen Meißner Straße und Bernhard-Voß-Straße
- Lutherstraße
- Melanchthonstraße
- Dürerstraße

Gleichzeitig wird für das Gebiet, in dem sich die nachfolgend genannten Straßen befinden, eine sogenannte »Zone-30« angeordnet werden:

- Neue Straße zwischen Meißner Straße und Kötzschenbrodaer Straße

- Hainstraße
- Bernhard-Voß-Straße
- Lutherstraße
- Melanchthonstraße
- Dürerstraße
- Seweningstraße

Diese beiden Maßnahmen dienen der Erhöhung der Verkehrssicherheit und tragen zu einer weiteren Reduzierung des »Schilderwaldes« bei.

Wir möchten alle Kraftfahrer bitten, sich den geänderten Verkehrsverhältnissen anzupassen und sich vorsichtig und rücksichtsvoll in der geänderten Situation mit den Fahrzeugen zu bewegen.

*Ingolf Zill,
Sachgebietsleiter,
SG Verkehrsangelegenheiten*

Kostenfreie Rentenberatung

Für Versicherte der Deutschen Rentenversicherung des Bundes und andere findet in der Stadtverwaltung Radebeul, Hauptstraße 4, Erdgeschoss, Zimmer 0.04 die Rentenbera-

tung am **9. und 23. April 2013** von 13.00 bis 16.00 Uhr statt. Bitte beachten Sie auch die neue Rentenberatungsmöglichkeit im Familienzentrum auf Seite 19.

Verbrennen von pflanzlichen Abfällen

Verordnung der Sächsischen Staatsregierung über die Entsorgung von pflanzlichen Abfällen – Pflanzenabfallverordnung (PflanzAbfV)

Die für den Vollzug der Pflanzenabfallverordnung zuständige Untere Abfallbehörde im Kreisumweltamt des Landkreises Meißen weist ausdrücklich darauf hin, dass ausreichend Möglichkeiten für die Entsorgung von pflanzlichen Abfällen vorhanden sind und deshalb nur äußerst selten die Notwendigkeit des Verbrennens besteht.

Pflanzliche Abfälle aus gärtnerisch genutzten Grundstücken oder Gärten dürfen grundsätzlich nur auf dem Grundstück, wo sie anfallen, durch Verrotten, insbesondere durch Liegenlassen, Untergraben, Unterpflügen oder Kompostieren entsorgt werden. Ist dies nicht möglich, können pflanzliche Abfälle über die Biotonne entsorgt, bei den Annahmestellen des zuständigen Entsorgungsträgers (Zweckverband Abfallwirtschaft Oberes Elbtal – ZAOE), während der Grünschnittsammlungen (**nächste Sammlung 27. April 2013**, siehe Abfallkalender Seite 15) oder bei zugelassenen Abfallentsorgungsanlagen abgegeben werden.

Die Nutzer eines Gartens in einer Kleingartenanlage sind gemäß Rahmenkleingartenordnung des Landesverbandes Sachsen der Kleingärtner e. V. vom 6. November 2009 in Verbindung mit dem Bundeskleingartengesetz verpflichtet, pflanzliche Abfälle aus dem Garten selbst zu kompostieren und als organische Substanz dem Boden wieder zuzuführen.

Das Verbrennen von pflanzlichen Abfällen aus nicht gewerblich genutzten Gartengrundstücken, gemäß § 4 Abs. 1 und 2 PflanzAbfV, ist nur in absoluten Ausnahmefällen unter Beachtung bestimmter Kriterien (u. a. keine Belästigung der Allgemeinheit oder Nachbarschaft durch Rauch oder Funkenflug nach § 4 Abs. 2 PflanzAbfV), zulässig. Im Regelfall ist es für niemanden unzumutbar, seine Pflanzenabfälle einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuzuführen. Ein missbräuchliches Nutzen der Ausnahmeregelung stellt eine Ordnungswidrigkeit dar und kann gemäß § 6 Ziffer 1. und 2. PflanzAbfV entsprechend geahndet werden. Anzeigen werden vom Kreisumweltamt geprüft und abschließend bearbeitet. Um dies zu vermeiden, bitten wir Sie, unter Beachtung oben genannter Regelungen und in Rücksichtnahme auf Ihre Nachbarschaft, auf das Verbrennen von Pflanzenabfällen zu verzichten.

Die Pflanzenabfallverordnung ist im Rechts- und Ordnungsamt der Großen Kreisstadt Radebeul, Pestalozzistraße 4, in Kopie erhältlich.

Monika Michael,
Tel. 0351/8 31 17 17,
Rechts- und Ordnungsamt

Bundesweites Hilfefon Gewalt gegen Frauen

Mitteilung des Bundesministeriums für Familie, Senioren, Frauen und Jugend

Nach intensiven Vorbereitungen ist am 6. März 2013 das Hilfefon Gewalt gegen Frauen gestartet. Dr. Kristina Schröder, Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend: »Alle sollen es wissen! Wir helfen Frauen, wenn sie beschimpft, bedroht oder geschlagen werden. Wir lassen sie nicht allein!«

Telefon 08000 116 016 oder www.hilfefon.de, 365 Tage im Jahr, 24 Stunden am Tag kostenfrei erreichbar.

Mit Hilfe von Dolmetscherinnen ist eine Beratung in vielen Sprachen möglich. Hörgeschädigte oder Schwerhörige können über die Internetseite kostenfrei einen Dolmetscherdienst in Anspruch nehmen. Das Gespräch wird in Deutsche Gebärdensprache oder Schriftsprache übersetzt. Das Hilfefon bietet Betroffenen erstmals die Möglichkeit, sich bundesweit zu jeder Zeit anonym, kompetent, sicher und

barrierefrei beraten zu lassen. Die Mitarbeiterinnen stehen hilfesuchenden Frauen vertraulich zur Seite und leiten sie bei Bedarf an die Unterstützungsangebote vor Ort weiter. Für Betroffene des Landkreises Meißen ist dies die Radebeuler Beratungs- und Interventionsstelle gegen häusliche Gewalt unter Telefon: 0351/79 55 22 05 oder per E-Mail: beratung@skf-radebeul.de, wo sie ihre persönliche Situation diskret und vertraulich besprechen können, wo ihnen Hilfe gegeben werden kann.

Ute Wendt,
Gleichstellungsbeauftragte



Öffnungszeiten

und Kontakt zur Stadtverwaltung Radebeul

Zentrale E-Mail: rathaus@radebeul.de
Zentrale: 03 51/83 11 50

Allgemeine Sprechzeiten:

Mo., Di., Do., Fr.: 9.00–12.00 Uhr
Di. und Do.: 13.00–18.00 Uhr
Standesamt: Freitag geschlossen
Wohngeldstelle: Fr. n. Vereinbarung

Abweichend hat das Stadtarchiv folgende Sprechzeiten:

Di.: 13.00–18.00 Uhr
Mi.: 9.00–11.00 Uhr

Bibliotheken:

Mo. bis Mi., Fr.: 9.00–19.00 Uhr

Weitere Informationen zu den einzelnen Sachgebieten finden Sie unter Stadtverwaltung im Einwohnerportal auf www.radebeul.de

Förderung von Investitionen

Aktuelle Fördermittelrichtlinie endet 2013

Die aktuelle Fördermittelrichtlinie GRW-Investitionszuschuss endet im Dezember 2013. Noch stehen die Parameter für die Förderrichtlinie im Zeitraum 2014 bis 2020 nicht fest. Unternehmen, welche Erweiterungsinvestitionen verbunden mit der Schaffung zusätzlicher Arbeitsplätze planen (und zu den förderfähigen Branchen zählen), können aktuell noch Förderanträge zu den derzeit gültigen Konditionen stellen. Um die Bewilligung der Sächsischen Aufbaubank noch im laufenden Jahr zu erlangen, sollten die vollständigen Anträge bis Ende Juni eingereicht werden. Die Mitarbeiter der Wirtschaftsförderung Region Meißen beraten Sie dazu und zu allen weiteren Fragen zum Thema Förderung und Finanzierung gern ausführlich. Die Wirtschaftsförderung Region Meißen ist eine Einrichtung des Landkreises Meißen, der Sparkasse Meißen und der Kommunen des Landkreises und unterstützt ansässige und ansiedlungsinteressierte Unternehmen kostenfrei. Mehr zur Gesellschaft erfahren Sie unter: www.wirtschaftsregion-meissen.de.

Gabriele Bäßler,
Referentin Wirtschaftsförderung,
Projekt- und Investorenleitstelle

Erinnerung an Emil Schüller (1871–1923)

Interessantes aus dem Stadtarchiv Radebeul

Der allmorgendliche Blick in die Zeitung, ein zumeist friedliches und beruhigendes Ritual, behielt vor 90 Jahren dem geneigten Leser des Kötzschenbrodaer Generalanzeigers eine traurige Nachricht vor: »Am 2. Osterfeiertag in früher Morgenstunde verschied nach schwerem Krankenlager der Gemeindevorstand Herr Emil Schüller im 52. Lebensjahre«. Er war der erste berufsmäßige Bürgermeister, der in die Spitze der Gemeinde gewählt wurde. Aus Döbeln kommend, übernahm er ab 1896 zunächst den Leitungsposten der Sparkasse zu Kötzschenbroda. Nicht nur diese Aufgabe schien er wohl in bester Art und Weise zu bewältigen, denn schon bald war er als rechte Hand des damaligen Gemeindevorstehers Friedrich Wilhelm Paul Sewening (1837–1904) nicht mehr von den Amtsgeschäften zu trennen. Nach dessen Tode hatte Schüller sogleich für ein halbes Jahr vertretungsweise den vakant gewordenen Posten inne, bis er schließlich am 30. Juni 1904 in einer außerordentlichen Sitzung des Gemeinderates in das Bürgermeisteramt eingewiesen worden war. Die allgemeine Anerkennung seiner Tüchtigkeit und Zuverlässigkeit mögen entscheidend zu dieser Wahl beigetragen haben, eine Tatsache, über welche er sich in seiner Antrittsrede ausnehmend erfreut zeigte. Weiterhin bekräftigte Schüller sein Bemühen, das friedliche und nachbarschaftliche Verhältnis zwischen den beiden größten Lößnitzzortschaften, Radebeul und Kötzschenbroda, zu vertiefen, denn trotz der neuerlich abgelehnten Anfrage wollte er die Hoffnung nicht sinken lassen, dass sich beide dereinst zu einer vereinigten Lößnitzstadt zusammenschließen werden. Beachtlichen Wert legte Emil Schüller auf das wirtschaftliche Wachstum der Gemeinde. In diesem Zusammenhang gehörte zu seinen ersten Amtshandlungen das Bestreben, während des am 3. Juli 1904 stattfindenden großen Turnfestes, die Öffnungszeiten der hiesigen Laden-

geschäfte zu verlängern, denn neben den rund 2000 Turnern ließ ein reger Besucherstrom das Fest zu einem Ereignis werden. Erneut gelang dem umtriebigen Schüller durch das 14. Elbgau-Sängerfest (Juli 1908) den Ort sowohl wirtschaftlich als auch touristisch zu



stärken. Denn die aus allen Ecken Sachsens angereisten Chansonniers ließen nicht nur die Kassen klingeln, vor allem ihre wunderbaren Lieder erfüllten Kötzschenbrodas Straßen mit Musik. Es wurde sogar eigens eine Sängerkapelle gebaut (heute steht dort die Sporthalle Radebeul West). Diese, entstanden um der Sangeskunst einen angemessenen Rahmen zu geben, vermochte es auch ein Jahr später zum Zwecke der Handwerkskunst erneut genutzt zu werden. Die glänzende »Ausstellung der Lößnitzzortschaften für Handwerk, Gewerbe, Gartenbau und Industrie« vom 22. Mai bis 28. Juni 1909 fand u. a. in diesen Räumen ihren Platz. Die themenübergreifende

Schau sollte »einen Überblick über die industrielle und gewerbliche Entwicklung und Leistungsfähigkeit der Lößnitzzortschaften und ihrer Umgebung gewähren und dadurch zur Förderung wirtschaftlicher Interessen beitragen.«(1) Der schwedische Grafiker Carl Lindberg, welcher später für den Karl-May-Verlag zahlreiche Bücher illustrierte, entwarf sowohl das Logo, als auch das Plakat der Ausstellung. Begleitet wurde die Messe von einer Schau des Kunstvereins für die Lößnitz. Den Straßenbau trieb Schüller in besonderer Weise voran: Bahnhofstraße, Meißner- und Güterhofstraße sind Beweise seiner Leistung. Auch um die Eingliederung Lindenaus 1920 und den aktiven Ausbau des oberen Ortsteils sowie dessen Infrastruktur hatte er sich verdient gemacht. Beständig wirkte er an der Entfaltung der Gemeinde, selbst Bildungseinrichtungen vergaß er nicht. Zielorientiert förderte er eifrig das hiesige Schulwesen, insbesondere die Gewerbe- und Berufsschule. Selbst die teils schwierige Lage, eine flächendeckende, vollwertige Ernährung der Bevölkerung sicherzustellen – denn die Region hatte noch immer mit den Auswirkungen des Krieges zu kämpfen – überwand er meisterlich. Nicht zuletzt haben sein beharrliches Engagement beim Land-

tag und verschiedenen Staatsministerien dazu beigetragen, die Erbauung eines Amtsgerichtes in Kötzschenbroda in die Wege zu leiten. Ihm zu Ehren trägt die anliegende Straße heute seinen Namen. »25 Jahre hat der Verstorbene in der Gemeinde Kötzschenbroda für anderer Wohlergehen seine Kräfte eingesetzt. Ein dankbares Gedächtnis soll ihm bewahrt bleiben!«(2)

Maren Gündel,
Stadtarchiv

Quellen: (1) Stadtlexikon Radebeul; (2) Kötzschenbrodaer Generalanzeiger vom 3.4.1923

Vielfalt beim Frühlingspektakel am 20. April 2012 in Radebeul West

Nach dem erfolgreichen Herbstspektakel in Radebeul West/Kötzschenbroda haben sich in diesem Jahr die Händler dazu entschlossen, neben dem erneuten Herbstspektakel auch ein Frühlingspektakel zu organisieren. Dazu werden am Sonnabend, den 20. April 2013 über 35 Händler im Einkaufsgebiet Radebeul West/Kötzschenbroda von Altkötzschenbroda bis zur Moritzburger Straße

von 10.00 bis 18.00 Uhr öffnen. Die Händler haben sich dabei wieder etwas Besonderes für die Gäste einfallen lassen. Dank der Vielfalt der Geschäfte, kann man neben vielen Rabattaktionen auch selbst tätig werden, wie z. B. beim Federkissenstopfen, Ballonkneten, Hörtest, Memory oder Grillen. Für Essen und Getränke ist auch gesorgt. Also schauen Sie rein in die Geschäfte von Radebeul West

und lassen sich von der Vielfalt überraschen.

Nähere Informationen finden Sie auch unter Facebook: facebook.com/shopping.radebeul.west

Gabriele Bäßler,
Referentin Wirtschaftsförderung,
Projekt- und Investorenleitstelle

Nachruf

»Suche nicht nach dem Sinn des Lebens, gib ihm einen.« (Charlie Chaplin)

Horst Mendelsohn

gest. 12. Februar 2013



Mit großer Betroffenheit haben wir die Nachricht aufgenommen, dass der Radebeuler Kunstpreisträger Horst Mendelsohn verstorben ist.

Horst Mendelsohn war von 1960 bis 2000 einer der profiliertesten Künstler der Landesbühnen Sachsen. Neben seiner künstlerischen Arbeit hat er sich im Herbst 1989 kulturpolitisch sehr engagiert, als es darum ging, die Landesbühnen in die neue Zeit mit ihren vielfältigen Möglichkeiten aber auch den enormen Schwierigkeiten der Umstrukturierung zu führen. Horst Mendelsohn hat über Jahrzehnte Glanzpunkte innerhalb des Schauspielrepertoires gesetzt. Deshalb war es der Stadt eine Freude und Ehre, ihm im Jahr 2000 den Kunstpreis der Großen Kreisstadt Radebeul überreichen zu können. In der Begründung hieß es, »dass er stets seine ganze Kraft und seine Persönlichkeit in den Dienst des Theaters gestellt hat«. So konnten ihn seine Kollegen und vor allem sein dankbares Publikum.

Wir werden sein Andenken in Ehren bewahren.

Bert Wendsche, Oberbürgermeister
Alexander Lange, Amtsleiter für Kultur und Tourismus

Winterliche Temperaturen sorgen für weiteren Anstieg der Arbeitslosigkeit

Im Februar ruhten die Arbeiten in den typischen Außenberufen aus saisonalen Gründen und zahlreiche Arbeitnehmer aus dem Bereich des Bauwesens mussten sich arbeitslos melden. Am Ende des Monats waren im Landkreis Meißen 13.362 Frauen und Männer von Arbeitslosigkeit betroffen. Das sind 435 Arbeitslose mehr als im Januar 2013 und 31 Arbeitslose mehr als Februar des Vorjahres. Die Arbeitslosenquote, bezogen auf alle zivilen Erwerbspersonen, stieg von Januar auf Februar um 0,3 auf 10,3 Prozent an. Die Frühjahrsbelegung auf dem regionalen Arbeitsmarkt lässt gegenwärtig noch auf sich warten. Erfreulich ist, dass die Zahl der neuen Stellenmeldungen im Februar spürbar zugenommen hat. Insgesamt konn-

ten die Vermittlungsfachkräfte im Arbeitgeber-Service der Agentur für Arbeit Riesa 521 neue Stellenangebote verzeichnen. Im Bereich der Arbeitnehmerüberlassung, des verarbeitenden Gewerbes sowie des Handels war die Nachfrage nach Personal am größten. Um den Fachkräftebedarf der Region zu decken, setzt die Agentur für Arbeit Riesa in diesem Jahr verstärkter auf eine individuelle und bedarfsgerechte Qualifizierung. Im Bereich der Geschäftsstelle Radebeul ist die Arbeitslosigkeit im Monat Februar um 106 auf 2.802 Arbeitslose angestiegen. Im Vergleich zum Februar 2012 sind gegenwärtig 154 Frauen und Männer mehr von Arbeitslosigkeit betroffen. Die Arbeitslosenquote vergrößerte sich im Verlauf des Monats um 0,3 auf

7,8 Prozent (Februar 2012: 7,3 Prozent). Arbeitgeber aus der Radebeuler Region meldeten dem Arbeitgeber-Service 121 neue Stellen. Das sind 32 Angebote mehr als im Januar.

Junge Menschen, die im Herbst eine Ausbildung beginnen möchten und noch keine Zusage für eine Lehrstelle haben, sollten sich in den nächsten Wochen intensiv mit der Berufswahl auseinandersetzen. Die Berufsberater der Agentur für Arbeit Riesa unterstützen gern bei der Suche nach der passenden Ausbildungsstelle. Freie Stellen gibt es gegenwärtig noch in fast allen Bereichen.

Berit Kasten,
Agentur für Arbeit Riesa

Geschäftsstelle Radebeul:				
Stadt/Gemeinde	Einwohnerzahl 31.12.2011	Arbeitslose	Veränderung zum Vormonat	Veränderung zum Vorjahr
Radebeul	33.769	1.162	+ 54	+ 102
Coswig	21.157	1.090	+ 35	+ 39
Radeburg	7.526	340	+ 5	+ 2
Moritzburg	8.311	210	+ 12	+ 11

Vergleichswerte der anderen Großen Kreisstädte im Landkreis Meißen:				
Stadt/Gemeinde	Einwohnerzahl 31.12.2011	Arbeitslose	Veränderung zum Vormonat	Veränderung zum Vorjahr
Großenhain	19.324	1.251	+ 30	- 6
Meißen	27.555	2.287	+ 75	- 25
Riesa	33.549	2.344	+ 28	- 128

Informationen zum Eisenbahnausbau der Strecke Dresden – Leipzig

Im Monat April 2013 sind die folgenden Arbeiten vorgesehen:

Streckenabschnitt zwischen Coswig und Radebeul West

1. Baumaßnahmen im Bereich des Haltepunktes Radebeul-Zitzschewig

Rampenzugang EÜ Coswiger Straße

- Herstellung Rampenwangen (Schalung, Bewehrung, Betonage)
- Herstellung Überdachung im Bereich EÜ Coswiger Straße

Treppenzugang EÜ Johannesbergstraße

- Herstellung der Treppe im Rohbau (Schalung, Bewehrung, Betonage)

Hinweis: Der Zugang zum Bahnsteig des HP Zitzschewig erfolgt sowohl für die Richtung Dresden wie Meißen südlich der BÜ Coswiger Straße (Richtung Naundorf). Auf diesem Bahnsteig befinden sich der Fahrkartenautomat sowie der Fahrkartenterwerter für die Reisenden.

2. Arbeiten im Streckenbereich zwischen Radebeul West und Coswig

- Einbau des Verbauholzes im Bereich Mittellängsverbau
- Erdarbeiten, Entwässerungsarbeiten und Kabeltiefbauarbeiten im gesamten Baufeld
- Massentransporte auf Zwischenlager und Abfuhr der Überschussmassen
- Herstellung von Kabelquerungen mittels Durchörterungen/Durchpressungen
- Durchpressen des Bahndammes mittels Durchörterungsverfahren für Entwässerung
- Maßnahmen zur Bodenverbesserung bzw. Stabilisierung des anstehenden Baugrundes
- Einbau Tragschicht aus Schotteraufbereitung

3. Herstellung Sickerbecken im Bereich Güterhofstraße

- Aushub und Profilierung des Vorflutbeckens

4. Stützwände im Streckenbereich

Stützwand Bereich Kreuzungsbauwerk Zitzschewig

- bauvorbereitende Maßnahmen für das Rammen der Spundwände – Herstellung Rammebene
- Rammen der Spundwände

Stützwand im Bereich EÜ Coswiger Straße

- Rammen der Spundwände
- vorbereitende Maßnahmen für die Herstellung Winkelstützwand im Bereich EÜ
- vorbereitende Maßnahmen für das Herstellen der Kopfbalken

Kreuzungsbauwerk Meißner Straße

- Herstellung von Großbohrpfählen unter beschränkter Höhe

Streckenabschnitt zwischen Radebeul West und Dresden

5. Brückenbauwerke

EÜ Bahnhofstraße:

- Die Arbeiten am Brückenbauwerk im öffentlichen Verkehrsbereich sind abgeschlossen. Der Zugang zum Bahnsteig in Richtung Coswig/Meißen durch den neuen Aufgang im Widerlager der Brücke über die Bahnhofstraße wird in Betrieb genommen. Im Nachgang erfolgen noch Arbeiten zur abschließenden Befestigung des Gehweges und Sanierungsarbeiten an den Natursteinwiderlagern.

Hinweis: Der Fahrverkehr durch die EÜ Bahnhofstraße ist ohne Einschränkungen möglich; die Führung der Fußgänger erfolgt mit geringfügigen Einschränkungen.

EÜ Weintraubenstraße:

- Die Arbeiten am Brückenbauwerk im öffentlichen Verkehrsbereich sind abgeschlossen. 2013 erfolgen noch kleinteilige Reparaturarbeiten an den bestehenden Gehwegflächen im Bauwerksbereich.

Hinweis: Die Richard-Wagner-Straße bleibt im Zusammenhang mit der Baumaßnahme an der EÜ Weintraubenstraße sowie mit den Arbeiten zur Herstellung des neuen Haltepunktes Weintraube von der Einmündung Weintraubenstraße bis zur Zufahrt »KROKOFIT« für den Fahrzeugverkehr gesperrt.

EÜ Wasastraße:

- Am westlichen Widerlager ist bei bauoffenem Wetter die Ergänzung der Einfriedung mittels Stützwand aus Stahlbeton, in Abhängigkeit der Witterung, im April 2013 geplant. Dazu wird der entsprechende Fußweg gesperrt. Die Verkehrsführung kann während dieser Zeit nur auf einer Spur erfolgen.

EÜ Schildenstraße:

- Abschluss der Wiederherstellung öffentlicher Straßenbereich

Hinweis: Die Verkehrsführung erfolgt nach Verkehrsfreigabe für den Fahrverkehr wie vor Beginn der Brückenbauarbeiten. Der Fußgänger- und Radverkehr wird ungehindert gewährleistet.

SÜ Hauptstraße:

- Im Fundamentbereich des südlichen Zwischenpfeilers werden die Arbeiten zur

Herstellung der Schutzkonstruktion aus Stahlbeton zwischen den benachbarten Gleisen abgeschlossen.

6. Stützwände

Auf einzelnen Stützwänden im Baufeld erfolgt noch die Komplettierung der Geländer.

7. Arbeiten am Bahnkörper/Gleisbauarbeiten

Im gesamten Umbaubereich Bahnhofstraße (Radebeul West) bis Hauptstraße (Radebeul Ost) und in den Bahnhöfen Radebeul West und Radebeul Ost werden die Restarbeiten am Bahnkörper (Einbau von Entwässerungsanlagen; Einbau von Schutzschichten) sowie die Verlegung der Kabeltrasse weitergeführt. Im Monat April beginnen anschließend die eigentlichen Oberbauarbeiten (Schottereinbau/Gleisverlegung). Die Baustellentransporte erfolgen überwiegend im Baufeld. Für Beeinträchtigungen in den Bereichen der Rampenzufahrten – insbesondere im Bereich Radebeul Weintraube/Meißner Straße (Einbindungen in das öffentliche Straßennetz) bitten wir um Verständnis.

8. Oberleitung/Telekommunikation/50 Hz-Technik/Leit- und Sicherungstechnik

Die Gründungs- und Montagearbeiten für die Oberleitungsmaste werden im gesamten Baufeld abgeschlossen. Die Arbeiten zur Herstellung der Signalanlagen für die S-Bahn werden fortgesetzt. Weiterhin erfolgen baubegleitende Arbeiten an Kabelanlagen (Kabelumverlegungen, Anpassung Beleuchtungsanlagen etc.).

9. Personentunnel und Bahnsteige in den Bahnhöfen Radebeul Ost und Radebeul West sowie im Haltepunkt Radebeul Weintraube

Personentunnel und Bahnsteig in Radebeul Ost

Im neuen Personentunnel und den Aufgängen werden die Komplettierungsarbeiten zur Befestigung der Laufflächen und Treppen, die Montage der Treppeneinhausungen und Aufzüge der drei Zugänge sowie die Montage der Beleuchtung weitergeführt/abgeschlossen. Der Aufbau des Inselbahnsteiges ist bauseitig weitestgehend abgeschlossen, es folgen noch die Montageleistungen der Ausrüstung/Beschilderung. Im Monat April erfolgt die Herstellung der Zuwegungen zum Personentunnel aus nördlicher und südlicher Richtung (z.T. behelfsmäßig).

Personenzugang und Bahnsteig in Radebeul West

In Radebeul West wird die Komplettierung des Bahnsteigzuganges durch das westliche Brückenwiderlager abgeschlossen. Die Einhausung für den Aufgangsbereich ist fertig montiert.

Hinweis: Ab der 14. KW ist die Reisenden-zuwegung zum Bahnsteig Richtung Coswig/Meißen durch das Widerlager der Brücke Bahnhofstraße vorgesehen, im Anschluss daran erfolgt der Abbruch des alten Zugangsbauwerkes vom Netto-Parkplatz zu den Bahnsteigen. Die entstehende Lücke im Bahnkörper wird durch eine neu zu errichtende Stützwand aus Stahlbeton geschlossen.

Personenzugang und Bahnsteig in Radebeul Weintraube

In Radebeul Weintraube erfolgen Komplettierungsarbeiten zum Innenausbau (Beläge; Einhausung) des neuen Zuganges zum Bahnsteig

(Tunnel unter dem nördlichen S-Bahn-Gleis und Aufgang zwischen beiden S-Bahn-Gleisen) mit Anbindung an die Richard-Wagner-Straße. Im Mittelpunkt der Arbeiten in Radebeul Weintraube steht die Errichtung des neuen Inselbahnsteiges für die S-Bahn.

10. Reisendenführungen in den Bahnhöfen Radebeul West und Radebeul Ost sowie im Haltepunkt Radebeul Weintraube

Wir bitten die Reisenden sowohl der S-Bahn, des Regionalverkehrs als auch der Schmalspurbahn um Verständnis für die Unannehmlichkeiten im Bereich der Zuwegungen zu den Interimsbahnsteigen, speziell durch verlängerte Wegebeziehungen. Die gegenwärtigen Wegführungen zu den Interimsbahnsteigen sind notwendig, um die neuen Bahnsteige/Zugänge herstellen zu können.

Im Haltepunkt Radebeul Weintraube erfolgt die Zuwegung zum Bahnsteig in Richtung

Coswig über den Parkplatz des KROKOFIT. Damit ist die Komplettierung des neuen Zugangsbauwerkes und der Neubau des Bahnsteiges ohne Gefährdung der Reisenden weiterhin möglich. In Abhängigkeit des konkreten Baufortschrittes werden die Zuwegungen zum Bahnsteig Richtung Coswig/Meißen durch die neu errichteten Zugangsbauwerke in Betrieb genommen, die Wegführung zum öffentlichen Verkehrsraum wird aber generell beibehalten!

Wir bitten die Reisenden, sich rechtzeitig vor Ort über die entsprechenden Wegebeziehungen zu informieren.

Für auftretende Unannehmlichkeiten aus der Bauausführung bitten die beteiligten Firmen und die DB ProjektBau GmbH um Ihr Verständnis.

DB ProjektBau GmbH, STRABAG Rail GmbH, Balfour Beatty Rail GmbH, ARGE Hentschke/SERSA

Radebeul Jobt

Woche der offenen Unternehmen – Praktikumsbörse

Berufsorientierung, Ausbildung und Berufsnachwuchs steht im Mittelpunkt der Aktionen, die gemeinsam mit vielen Partner in unserer Stadt realisiert werden.

Unter dem Motto »Radebeul-Jobt« wurde dieses Jahr erstmalig die Woche des offenen Unternehmen im Rahmen eines Eröffnungstages am 9. März 2013 im Beruflichen Schulzentrum Radebeul begonnen.

Nach einer offiziellen Eröffnung der Woche der offenen Unternehmen konnten die über 700 interessierten Schüler und deren Eltern, die die Veranstaltung besuchten, den direkten Kontakt mit ca. 50 Unternehmen und Institutionen aufnehmen. Darüber hinaus wurden in verschiedenen Referaten die Ausbildungs- und Studienchancen in unserer Stadt und der Region näher vorgestellt.

Der gleichzeitig stattfindende Tag der offenen Tür des Beruflichen Schulzentrums Radebeul

gab Einblicke in die Ausbildungsmöglichkeiten sowie die Lehrinhalte der einzelnen Berufe sowie der Fachschulausbildung.

Die Auswertung der von den Unternehmen im Anschluss an die Veranstaltung übergebenen Feedback-Bögen ergab, dass 17 potenzielle Bewerber für eine Lehrstelle gefunden wurden. Ebenso bestätigten alle Unternehmen sowie Schüler und Vertreter aus Schulen, dass es eine wertvolle und gelungene Veranstaltung war, um den Jugendlichen ihre Chancen in der beruflichen Entwicklung in der Region näher zu bringen und für die Unternehmen ihren Berufsnachwuchs zu finden. Das einstimmige Interesse der Unternehmen, an der nächsten Veranstaltung wieder teilzunehmen, ist Ansporn für die Veranstalter, für das nächste Jahr wieder den Eröffnungstag der Woche der offenen Unternehmen durch-

zuführen. Weitere interessierte Unternehmen zur Beteiligung und Schüler als Besucher sind schon heute dazu eingeladen.

In der anschließenden Woche der offenen Unternehmen konnten die interessierten Schüler direkten Einblick in die Unternehmen der Region nehmen. Eine weitere Möglichkeit für eine frühzeitige Berufsorientierung ist u.a. auch durch die Angebote von Praktikumsplätzen gegeben. In der Homepage der Stadt Radebeul www.radebeul.de ist unter der Rubrik »Wirtschaftsförderung« eine Praktikumsbörse integriert. Weitere Unternehmen können hier Ihre Angebote einstellen. Kontakt: wifoe@radebeul.de

*im Namen aller Organisatoren,
Gabriele Bäßler,
Referentin Wirtschaftsförderung,
Projekt- und Investorenleitstelle*

Nachruf

Ein guter, edler Mensch, der mit uns gelebt, kann uns nicht genommen werden; Er lässt eine Spur zurück gleich jenen erloschenen Sternen, deren Bild nach Jahrhunderten die Erdbewohner sehen. (Thomas Carlyle)

In tiefer Trauer nehmen wir Abschied von

Kamerad Harald Böhringer

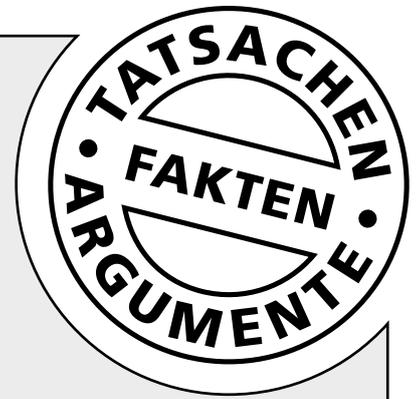
* 28. März 1930 † 13. Februar 2013

Seine Bereitschaft, über Jahre jederzeit anderen zu helfen, werden wir in ehrendem Gedenken halten. Unsere aufrichtige Anteilnahme gilt seiner Familie.

*Bert Wendsche, Oberbürgermeister
Die Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Radebeul*



VERHÄLTNIS DER STRASSENBEZOGENEN EINNAHMEN UND AUSGABEN



Immer wieder wird die Meinung geäußert, dass die Fahrzeughalter mit ihren diversen Steuern und Abgaben – einschließlich der sog. »Knöllchen« oder Verwarngelder – längst die Kosten des Straßenbereiches vollständig finanzieren würden. Ist dies wirklich so?

Eine Analyse der Jahresrechnungen 2010 bis 2012 unter diesem Gesichtspunkt (siehe Tabelle) hat zusammengefasst Folgendes ergeben:

- Die verkehrsbezogenen Einnahmen decken die verkehrsbezogenen Ausgaben nicht einmal zur Hälfte!
- Damit müssen für die sachgerechte Erfüllung der Aufgabe des Straßenbaulastträgers (Radebeul) zusätzlich jährlich zwischen 2,7 und 3,1 Mio. Euro aus dem allgemeinen Steueraufkommen bereitgestellt werden, was in etwa dem gesamten Grundsteueraufkommen entspricht.
- Die Einnahmen nach Abzug der Kosten aus der Überwachung des fließenden Verkehrs, sog. »Blitzen«, betragen in diesem Zeitraum jährlich zwischen 198 und 230 T€. Dabei wurden jedoch die eigenen Personalkosten zum »Blitzen« noch nicht einmal in Abzug gebracht. Dies deckt somit nicht einmal 4 Prozent der jährlichen Gesamtverkehrsausgaben.

Verhältnis der straßenbezogenen Einnahmen und Ausgaben in Radebeul

Jahr	straßenbezogene			
	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmedeckung	Zuschussbedarf
2010	2.928 TEUR	5.908 TEUR	49,6 %	2.980 TEUR
2011	2.093 TEUR	4.835 TEUR	43,3 %	2.742 TEUR
2012	2.330 TEUR	5.393 TEUR	43,2 %	3.063 TEUR

Fazit:

Dass die Kfz-Besitzer mit ihren fahrzeug- und halterbezogenen Steuern und Abgaben die Kosten des Straßenverkehrs vollständig decken ist eine Mär – zumindest bezogen auf Radebeul und sicherlich auch bezogen auf alle anderen deutschen Kommunen!

Bert Wendsche, Oberbürgermeister

Bisher unter anderem
ersienen:

Amtsblatt Oktober 2012
Amtsblatt November 2012
Amtsblatt März 2013

Entwicklung der Kinderbetreuung in Radebeul – Teil 1
Entwicklung der Kinderbetreuung in Radebeul – Teil 2
Radebeul – Die jüngste Stadt des Landkreises Meißen

Seite 10
Seite 12
Seite 12



Öffentliche Einladungen der Stadt Radebeul

Die folgenden Sitzungen sind öffentlich. Zeit, Ort und Tagesordnung der öffentlichen Sitzungen des Stadtrates und seiner Ausschüsse werden im Schaukasten vor dem Rathaus der Stadtverwaltung Radebeul, Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul für die Dauer von mindestens sechs Tagen (Aushangfrist) ortsüblich bekannt gegeben. Nachrichtlich erfolgt die Einstellung in den Internetauftritt der Stadt Radebeul (www.radebeul.de) unter dem Pfad www.radebeul.de/Einwohnerportal/Stadtrat/Sitzungskalender. Vor Eintritt in die Tagesordnung der Stadtratssitzung wird mit einer Einwohnerfragestunde begonnen.

Termine	Beginn	Gremium	Sitzungsort
09. 04. ,16. 04. 30. 04. 2013	18.00 Uhr	Stadtentwicklungsausschuss	Technisches Rathaus, Pestalozzistraße 8, Zimmer 1.07
17. 04. 2013	17.00 Uhr	Stadtrat	Rathaus, Pestalozzistraße 6, Ratssaal, Zimmer 19
23. 04. 2013	18.00 Uhr	Bildungs-, Kultur- und Sozialausschuss	Stadtbibliothek, Radebeul Ost, Sidonienstraße 1c
24. 04. 2013	18.00 Uhr	Verwaltungs- und Finanzausschuss	WSR GmbH, Neubrunnstraße 8, Sitzungsraum

Stadtentwicklungsausschuss

Am 05.03.2013 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

SEA 01/13-09/14

Art und Weise der Ausführung des investiven städtischen Bauvorhabens: Erweiterung der Fahrzeughalle der Freiwilligen Feuerwehr Radebeul-Wahnsdorf (Baubeschluss)

SEA 04/13-09/14

Art und Weise der Ausführung des investiven städtischen Bauvorhabens: Ausbau der Dr.-Rudolf-Friedrichs-Straße im Einmündungsbereich der Jägerhofstraße (Baubeschluss)

SEA 06/13-09/14

Beschluss über die Zulässigkeit einer Befreiung von den Festsetzungen des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes Nr. 50 »Errichtung eines Lidl-Einkaufsmarktes«

Stadtrat der Großen Kreisstadt Radebeul

Am 20.03.2013 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

SR 08/13-09/14

Verordnung der Großen Kreisstadt Radebeul über verkaufsoffene Sonntage 2013

Der Stadtrat entsendet aus seiner Mitte widerruflich im Wege der Einigung nachfolgende Stadträte in den Aufsichtsrat der Weingut Hoflößnitz GmbH:

SR 10/13-09/14

Erwerb des Bahnhofsgebäudes Radebeul-West (Vorderteil) zur Unterbringung der Stadtbibliothek Radebeul-West und weiterer kultureller Einrichtungen der Stadtverwaltung Radebeul

CDU: Herr Gunter Jahn
Freie Wähler: Herr Frank Thomas
BF/ Grüne: Herr Martin Schaarschmidt
Die Linke: Herr Christian Fischer
FDP: Herr Frank Sparbert
SPD: Herr Thomas Gey

SR 12/13-09/14

Art und Weise der Ausführung des investiven städtischen Bauvorhabens Ausbau der Straße Am Gottesacker (Baubeschluss)

SR 16/13/09/14

Jahresabrechnung Erhebung Abwasserbeiträge

SR 14/13-09/14

Entsendung von Mitgliedern in den Aufsichtsrat der Weingut Hoflößnitz GmbH

SR 17/13-09/14

Umsetzung der durch den Stadtrat bereits beschlossenen Kapitalerhöhungen

Verwaltungs- und Finanzausschuss

Am 06.03.2013 wurde folgender Beschluss gefasst:

VFA 01/13-09/14 Rückgabe von Fraktionsgeldern und Umwidmung für gemeinnützige Zwecke durch die Fraktion Freie Wähler

Spezialmarkt zu den 22. Karl-May-Festtagen

vom 10. bis 12. Mai 2013

Aus Anlass der Karl-May-Festtage im Lößnitzgrund Radebeul veranstaltet die Stadtverwaltung Radebeul einen festgesetzten Spezialmarkt. Der Teilnehmerkreis richtet sich insbesondere nach dem Veranstaltungszweck.

Zum Verkauf können angeboten werden:

- westertypische, indianische, orientalische und amerikanische Food - und Nonfoodwaren

wie:

- Karl-May-Literatur/Ethnographika, Fachliteratur
- Kinderspielzeug (indianisch, Western- und Cowboy)
- indianischer und westernmäßiger Schmuck
- irdene Geschirr-, Ton-, Gips- und Keramikwaren
- Seilerwaren
- Sattel- und Reitbedarf

- Gewürze
- Mineralien, Steine
- Blumen, Pflanzen, Kakteen
- Country- und Westernbedarf
- Kleinlederwaren

Bewerbungsunterlagen sind schriftlich abzufordern beim Amt für Kultur und Tourismus, Altkötzschenbroda 21, 01445 Radebeul oder E-Mail: markt@radebeul.de
Bewerbungsschluss ist der 30.04.2013



Öffentliche Bekanntmachung

der Wasserversorgung und Stadtentwässerung Radebeul GmbH

Im Zeitraum vom **15. April bis zum 15. Mai 2013** sind alle Zählerstände der Wasserzähler innerhalb des Versorgungsgebietes Radebeul **durch Selbstablesung** zu ermitteln.

Diese Ablesung bildet die Grundlage für die Abrechnung des Wasserverbrauchs vom 1. Mai 2012 bis zum 30. April 2013.

Die Ablesung erfolgt erstmalig in Form der Selbstablesung durch die Kunden. Hierfür

erhalten Sie ab Anfang April 2013 entsprechende Ableseformulare zugesandt. Gern nehmen wir die Zählerstände unter Angabe der Kundennummer auch per Fax: 0351/8 30 54 35 oder per E-Mail (E-Mail-Adresse siehe Ableseformular) entgegen. Sollte Ihnen eine selbständige Ablesung des Wasserzählers nicht möglich sein, bitten wir Sie, uns unter 0351/830 10 90 zu benachrichtigen. Unsere Mitarbeiter vereinbaren dann einen Termin mit Ihnen und erledigen

die Zählerablesung für Sie. Wir bitten, im Interesse einer regulären Abrechnung, um eine exakte Zählerstandsübermittlung innerhalb des vorgegebenen Zeitraumes.

Hinweis: Es werden nur die Zählerstände der Haupt- und Gartenwasserunterzähler erfasst, eventuell vorhandene Unterzähler in Mietwohnungen sind nicht von Belang.

gez. Olaf Terno, Geschäftsführer

Information über Ausschreibungen

Die Stadtverwaltung Radebeul, Rechts- und Ordnungsamt, Vergabestelle hat im März 2013 die Leistungen für die Baustelleneinrichtung, die Abbrucharbeiten und die Rohbau-

arbeiten der Baumaßnahme »Umbau und Erweiterung der Grundschule in Naundorf« öffentlich ausgeschrieben. Die Bekanntmachungen erschienen bereits am 22. März

2013 im Sächsischen Ausschreibungsblatt, Ausgabe 12/2013.

Vergabestelle der Stadtverwaltung Radebeul

Öffentliche Abgabemahnung

Steuern- und sonstige Gebührenmahnung

Die Stadtkasse Radebeul macht darauf aufmerksam, dass bis **15.03.2013** folgende Abgaben:

Nachveranlagungen für Grundsteuer, Hundesteuer, Gewerbesteuer

sowie bis **31.03.2013:**
sonstige Verwaltungsgebühren, Kosten und Beiträge

zur Zahlung fällig waren.

Die Abgaben-/Steuer-, Kosten- und Gebührenpflichtigen, die mit der Entrichtung der genannten Forderungen im Rückstand sind, werden hierdurch öffentlich gemahnt, die Rückstände nunmehr bis um **15.04.2013** an die Stadtkasse Radebeul zu zahlen.

Nach dem 15.04.2013 werden die fällig gewordenen Abgaben, Kosten und Gebühren im Wege des Verwaltungszwangsverfahrens nach den landesrechtlichen Bestimmungen zwangsweise eingezogen.

Entsprechend der Abgabenordnung § 240 bzw. des Verwaltungskostengesetzes § 19 wird folgender Säumniszuschlag erhoben:

– für jeden angefangenen Monat vom Fälligkeitstage ab gerechnet eins von Hundert des abgerundeten rückständigen Betrages; abzurunden ist auf den nächsten durch fünfzig Euro teilbaren Betrag.

Wir bitten die Abgabepflichtigen, den Zahlungstermin einzuhalten.

Stadtverwaltung Radebeul



Verordnung der Großen Kreisstadt Radebeul

über verkaufsoffene Sonntage im Jahr 2013

Auf der Grundlage von § 8 Abs. 1 des Gesetzes über die Ladenöffnungszeiten im Freistaat Sachsen und zur Änderung des Gesetzes über Sonn- und Feiertage im Freistaat Sachsen (Sächsisches Ladenöffnungsgesetz – SächsLadÖffG vom 01. Dezember 2010 – SächsGVBl. S. 338 vom 20.12.2010) erlässt die Große Kreisstadt Radebeul folgende Verordnung:

§ 1 Geltungsbereich

- (1) Diese Verordnung regelt abweichend von § 3 Abs. 2 SächsLadÖffG die Öffnungszeiten von Verkaufsstellen und das gewerbliche Anbieten von Waren außerhalb von Verkaufsstellen zum Verkauf an jedermann an verkaufsoffenen Sonntagen in der Stadt Radebeul.

§ 2 Begriffbestimmungen

- (1) Verkaufsstellen im Sinne des SächsLadÖffG sind Einrichtungen, bei denen von einer festen Stelle aus regelmäßig Waren zum Verkauf an jedermann gewerblich angeboten werden.
- (2) Dem gewerblichen Anbieten steht das Zeigen von Mustern, Proben und Ähn-

lichem gleich, wenn Warenbestellungen in diesen Einrichtungen oder in eigens für diesen Zweck bereitgestellten Räumen entgegengenommen werden.

§ 3 verkaufsoffene Sonntage

- (1) In der Stadt Radebeul ist das Öffnen von Verkaufsstellen und das gewerbliche Anbieten von Waren außerhalb von Verkaufsstellen an folgenden Sonntagen zwischen 12.00 und 18.00 Uhr gestattet:
- am 28. 04. 2013 aus Anlass des Tages der offenen Gärtnereien
 - am 15. 09. 2013 aus Anlass des Schmalspurbahnfestivals
 - am 01. 12. und 15. 12. 2013 aus Anlass des Weihnachtsmarktes in Radebeul

- (2) Der Inhaber hat an der Verkaufsstelle gut sichtbar auf die Öffnungszeiten an den Sonntagen hinzuweisen.

§ 4 Ordnungswidrigkeiten

- (1) Ordnungswidrig nach § 11 Abs. 1 SächsLadÖffG handelt, wer als Inhaber einer Verkaufsstelle, als Gewerbetreibender

oder als verantwortliche Person vorsätzlich oder fahrlässig

1. entgegen der Festlegung des § 3 Abs. 1 dieser Verordnung Verkaufsstellen öffnet oder Waren gewerblich anbietet,

2. entgegen § 3 Abs. 2 dieser Verordnung an der Verkaufsstelle nicht gut sichtbar auf die jeweiligen Öffnungszeiten hinweist.

- (2) Ordnungswidrigkeiten nach Absatz 1 können entsprechend § 11 Abs. 2 SächsLadÖffG mit einer Geldbuße bis zu 5.000 € geahndet werden.

§ 5 In-Kraft-Treten

- (1) Diese Verordnung tritt am Tag nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.
- (2) Gleichzeitig tritt die Verordnung der Großen Kreisstadt Radebeul über verkaufsoffene Sonntage im Jahr 2012 vom 22.03.2012 außer Kraft.

Radebeul, den 21.03.2013
Bert Wendsche, Oberbürgermeister



Bekanntmachung der Ergebnisse der Lärmkartierung nach der EU-Umgebungslärmrichtlinie

Im Jahr 2005 wurde die Richtlinie 2002/49/EG über die Bewertung und Bekämpfung von Umgebungslärm (EU-Umgebungslärmrichtlinie) in deutsches Recht umgesetzt.

Danach sind Lärmbelastungen von Hauptstraßen und Schienenwegen in Ballungsräumen zu erfassen, Lärmbetroffenheiten zu ermitteln und in Lärmkarten darzustellen. Diese Lärmkarten sind bekannt zu machen. Anschließend an diese Bekanntmachung sollen Lärmaktionspläne erarbeitet werden, in denen geeignete Maßnahmen zur Lärminderung beschrieben werden. In einer ersten Stufe wurde 2008 in Radebeul die Auswirkung der durch das Stadtgebiet führenden Bundesautobahn A 4 untersucht. Da diese BAB im Rahmen des Planfeststellungsverfahrens als wesentliche Änderung nach der 16. BImSchV den gesetzlichen Schallschutz erhalten hatte, konnte auf die Aufstellung eines Lärmaktionsplanes verzichtet werden. Der Ausbau der BAB – und insoweit auch die Maßnahmen zum Lärmschutz – erfolgte auf Grundlage der geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

In der zweiten Stufe der Lärmkartierung nach der EU-Umgebungslärmrichtlinie wurden im Stadtgebiet von Radebeul die Emissionswerte der Meißner Straße (S 82 mit 8,6 km Länge), der Kötzschenbrodaer Straße (mit 2,5 km Länge) und Teile der Kötzter Straße (mit 0,8 km Länge) entsprechend ihrer Verkehrsbelastung erfasst. Die anderen Hauptverkehrsstraßen der Stadt weisen nicht die erforderliche Verkehrsbelegung von über 3 Millionen Kfz/Jahr auf und wurden damit nicht nach den

Bestimmungen der EU-Umgebungslärmrichtlinie untersucht.

Die erforderlichen Eingangsdaten, wie Straßenverkehrsbelegung, angrenzende Bebauung, Anzahl der Anwohner usw. wurden dem Sächsischen Landesamt für Umwelt, Landwirtschaft und Geologie (LfULG) zugearbeitet. Durch dieses Landesamt erfolgte die Koordinierung einer zentralen Kartierung aller sächsischen Kommunen. Diese Kartierungsergebnisse liegen nunmehr vor und werden in der Stadtverwaltung Radebeul, Technisches Rathaus, Zimmer 1.08 bei Herrn Queißer zur Einsichtnahme durch jedermann bereitgehalten. Gleichzeitig sind die Lärmkarten im Internet unter www.radebeul.de -> Aktuelles -> Lärm in PDF Format einzusehen, ebenso auf der Internetpräsenz des LfULG.

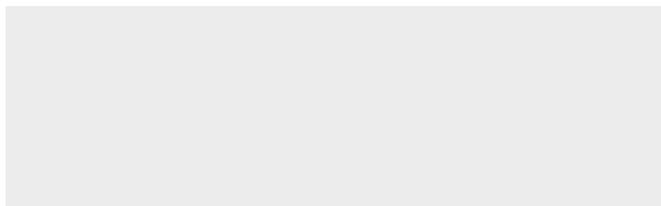
Es wird darauf hingewiesen, dass Lärmkarten ausschließlich berechnet werden. Grundlage bilden (EU-)einheitlich vorgegebene Berechnungsvorschriften. Es werden Lärmkarten für den 24-Stunden-Tag (L_{DEN}) sowie für den Nachtzeitraum (L_{night}) dargestellt. Kritisch sind Lärmpegelüberschreitungen bei einer Geräuschbelastung von über 65 dB(A) am Tag und mehr als 55 dB(A) in der Nacht. Für die Kartierung entlang von Schienenwegen liegt die Zuständigkeit beim Eisenbahn-Bundesamt. Jedoch auch hier gilt, dass durch den gegenwärtig erfolgenden Streckenausbau auf Grundlage einer Planfeststellung die Lärmschutzvorsorge nach der 16. BImSchV vorzusehen war. Insoweit macht sich auch hier

vorussichtlich die Durchführung einer Lärmaktionsplanung entbehrllich.

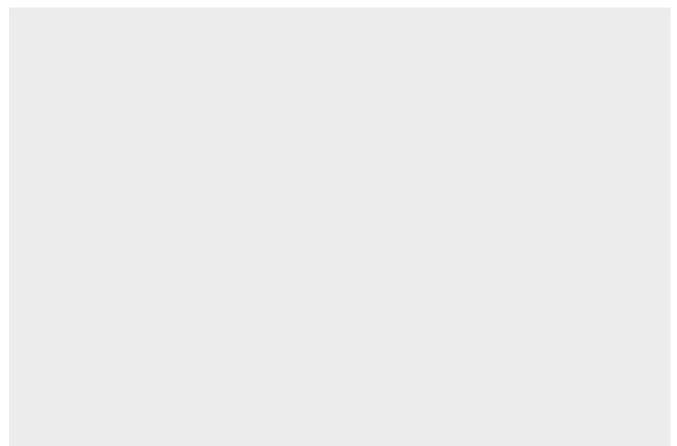
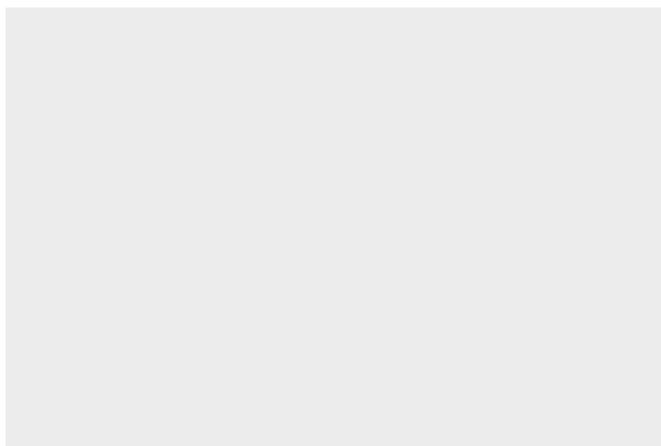
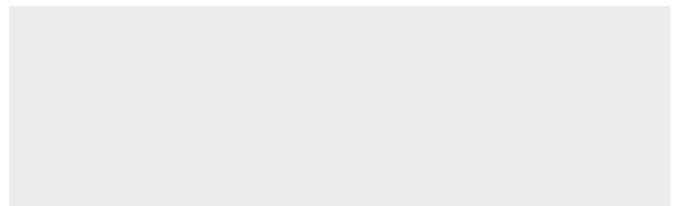
Die nun in der Stadt vorliegenden Lärmkarten stellen ein wichtiges Hilfsmittel für die Lokalisierung der Lärmbrennpunkte in der Stadt und zur Quantifizierung der jeweiligen Betroffenheiten – insbesondere im Hinblick auf möglicherweise gesundheitsgefährdende Lärmbelastungen dar. Da nach der Lärmkartierung diesbezüglich Betroffenheiten im Stadtgebiet vorliegen, macht sich die Erarbeitung eines Lärmaktionsplanes erforderlich. Das zentrale Element des Lärmaktionsplanes stellt grundsätzlich ein Maßnahmenkatalog dar, worin geeignete Maßnahmen der Lärminderung zusammengestellt, bewertet und priorisiert werden sollen. An Hand der jeweiligen (unterschiedlichen) Betroffenheit sind Maßnahmen zu prüfen und zu gewichten. Dabei sind die Maßnahmen auf ihre Realisierbarkeit, in Hinblick auf das Kosten/Nutzen-Verhältnis und auf ihre Finanzierung zu prüfen. Es ist zu klären, ob bzw. welche Maßnahmen geeignet, erforderlich und sinnvoll anzuwenden sind. Zuständig dafür sind in Sachsen die Städte und Gemeinden. Dementsprechend obliegt es der Stadt, die Lärmaktionsplanung durchzuführen. Dabei wird die Lärmaktionsplanung unter enger Mitwirkung/Beteiligung der Betroffenen bzw. der Bürgerschaft durchgeführt.

*Dr. Jörg Müller,
Erster Bürgermeister*

Anzeigen



Anzeigen



7. Radebeuler Kultur- und Museumsnacht

Das Programm am 27. April 2013 von 18.00 bis 24.00 Uhr

Freilichtmuseum Fort Henry, Löbnitzgrundstraße 60

»Im Tal der Geier?«

18.00 bis 24.00 Uhr Nachtleben im Saloon: »Hier gibts Typen wie im Western«
 20.00 Uhr Überfall auf die Loe River Company Bank
 22.00 Uhr Saloonprügelei der Gambler

Stadtbibliothek, Sidonienstraße 1c

»Eine schrecklich schöne Kult(ur)-Nacht mit dem Figurentheater Jörg Bretschneider«

18.30 Uhr »Der wackere Ritter von Hasenburg«
 Für Zuschauer ab 5 Jahre, Dauer: ca. 45 min
 21.30 Uhr »Psycho« – Puppenkrimi frei nach Alfred Hitchcock, für
 Zuschauer ab 12 Jahre, Dauer: ca. 75 min, keine Pause
 18.00 bis 24.00 Uhr »Natur als Anregung für Musik« Fotografien und
 Lieder – Ausstellung von Friederike Bergk
 Buchausleihe – Bibliotheksbesichtigung –
 Informationen

Karl-May-Museum, Karl-May-Straße 5

»Zu Gast im Reich Old Shatterhands«

18.30, 19.30, 20.30, 21.30 Uhr
 Schaukochen mit Wild und Verkostung
 18.00 bis 22.30 Uhr Indianisches Handwerk, Indianische Kleidung ist mit
 Glasperlen verziert – stimmt das immer?
 ab 18.00 Uhr Warum ausgerechnet Bison?
 ab 18.00 Uhr Trapper-Nachtlager neben dem Blockhaus

DDR-Museum Zeitreise, Wasastraße 50

»Die Schatten hinter den Menschen – Stasi in der DDR«

17.00 Uhr Eröffnungsvortrag von Detlev Vreisleben
 Spionagetechnik des Ministeriums für Staatssicherheit
 18.00 Uhr Eröffnung der einmaligen Sonderausstellung zur Ob-
 servationstechnik des MfS

Sächsisches Weinbaumuseum Hoflößnitz, Knohlweg 37

»Alles ging seinen sozialistischen Gang« – Weinbau in der DDR

18.00 Uhr Begrüßung und Einführung zur Geschichte des Wein-
 baus in der sowjetischen Besatzungszone und in der DDR
 18.30 Uhr Lesung aus dem Tagebuch der Radebeuler Weinbau –
 Brigade »Hoflößnitz« des VEG Weinbau Radebeul.
 Anschließend: Filmvorführung des Defa – Dokumentarfilms von 1967
 aus der Reihe »Der Augenzeuge« – »Weinlese am Kat-
 zensprung«
 19.30 und 22.00 Uhr Sonderführung durch das kurfürstliche Lust – und Berg-
 haus Hoflößnitz und durch die Sonderausstellung »850
 Jahre Weinbau in Sachsen«.
 22.00 Uhr Das größte Weinanbaugebiet der DDR – Gespräch mit
 Winzermeister Reiner Roßberg über leidenschaftliche
 Weinbaubrigaden, kenntnisreiche Nebenerwerbswinzer
 und die täglichen Feinde des Sozialismus im Weinberg.
 Anschließend: Filmvorführung des Defa – Dokumentarfilms von 1970
 aus der Reihe »Der Augenzeuge« – »Zu Besuch beim
 größten Volkseigenen Weingut der DDR in Radebeul«.

Löbnitzgrundbahn, Am Alten Güterboden 4

20.00 bis 22.00 Uhr Dampf- und Dieselloks im Pendelverkehr

Schmalspurbahnmuseum, Am Alten Güterboden 4

»Echt exotisch ...«

18.00 bis 24.00 Uhr Die einzige 500mm-Spur Pioniereisenbahn der DDR
 stellt sich vor (Teil 1)

Ausstellung »Parkeisenbahn Vatterode – von der Idee bis zur Umset-
 zung« die Jahre 1967–1975 + Die Parkeisenbahn Vatterode heute...

Landesbühnen Sachsen, Meißner Straße 152

»Fantasievolle Begegnungen mit Karl und Lilly«

ab 18.00 Uhr Karl-May-Total

Als Hommage an Winnetous literarischen Vater laden wir die Besucher ein, die theatrale Beschäftigung mit Karl May zu entdecken. Durch die großartigen Ideen Berliner Studenten können die Besucher im Foyer in die Romanwelt eintauchen und die extra gestalteten Bühnenbilder erforschen.

19.00 und 20.00 Uhr Lillys Bus

Schauspielerinnen Sophie Lüpfer lässt den von den DVB zur Verfügung gestellten Stadtbus normalerweise auf Schulhöfe fahren, um dort die Uraufführung des Stückes von Maja Das Gupta zu spielen. Nun erwartet die Besucher der Kultur- und Museumsnacht Ausschnitte aus dem Stück.

Sternwarte und Planetarium, Auf den Ebenbergen 10a

»Zauber der Anderswelt«

18.00 Uhr Plani und Wuschel retten die Sterne, Planetariumsver-
 anstaltung für Kinder
 18.30 und 22.00 Uhr Mars 3-D, Der rote Planet in 3-dimensionalen Bildern
 19.00 Uhr Sternsagen für Kinder, »Herkules und der Löwe« und
 »Die Zwillinge Kastor und Pollux«
 19.30 Uhr Der Astroclub Radebeul stellt sich vor
 20.00, 21.30 u. 22.45 Uhr Zauber der Anderswelt, Eine fantastische 360° – Reise
 im Klang der Harfe – Live-Konzert von Christine Högl
 und Full-Dome-Sequenzen im Planetarium.
 20.30 und 23.00 Uhr Mond 3-D, Unser kosmischer Nachbar in dreidimensio-
 nalen Bildern
 20.45 und 23.30 Uhr Dark – Die Jagd nach dem Unsichtbaren
 22.15 Uhr Der aktuelle Sternhimmel im Planetarium

Der Eintrittspreis beträgt:

7,00 € Erwachsene
 4,00 € Ermäßigungsberechtigte*
 16,00 € Familien (max. 2 Erwachsene + Kinder bis 18 Jahre)

* Ermäßigt: Kinder und Jugendliche von 6 bis 18 Jahren gegen Vorlage des Ausweises: Schüler, Studenten, Azubis, Schwerbehinderte ab 80% (für Begleitpersonen ist der Eintritt frei!), Inhaber des Sächsischen Familienpasses. Kinder bis 5 Jahre haben freien Eintritt

Im Vorverkauf sind die Tickets zur Museumsnacht ab 2. April 2013 in der Tourist-Information erhältlich.

Neuer Vorstand

Der in der Mitgliederversammlung am 10. Dezember 2012 satzungsgemäß für die Dauer von drei Jahren neu gewählte Vereinsvorstand hat sich in seiner ersten Sitzung nach der Neuwahl am 28. Februar 2013 konstituiert. Im Ergebnis hat sich der neue Vorstand einmütig auf folgende Aufgabenverteilung verständigt:

Vorsitzender: Bert Wendsche

Stellv.Vorsitzende/Öffentlichkeitsarbeit/Schulen: Ingrid Claußnitzer

Kassenwart: Werner Trojok

Koordinator: Henning Jahn

Schriftführerin/Schulen: Heidi Margret Schubert

Osteuropa-Kontakte: Thomas Gey



Bert Wendsche, Vorsitzender

Der ZAOE informiert

Illegale Sammlungen von Schrott und Elektroaltgeräten

Aus aktuellem Anlass informiert der Zweckverband Abfallwirtschaft Oberes Elbtal (ZAOE) über gewerbliche Straßensammlungen von Elektroaltgeräten und Schrott. Diese werden meist per Handzettel angekündigt und sind nicht vom Zweckverband organisiert. Häufig sind nur Termin und Mobilfunknummer angegeben. Der ZAOE weist darauf hin, dass nicht abgeholte Gegenstände von dem Bürger zurückzunehmen sind, ansonsten trägt er die Kosten für die Entsorgung.

Weitere Infos: Abfallkalender, Service-Tel. 0351/4 04 04 50, www.zaoe.de

Kirchenmusik

in der Friedenskirche, Altkötzschenbroda 40

Sonntag, 14. April 2013, 9.30 Uhr

»Du Hirte Israel, höre« – Bachkantate im Gottesdienst

Sonntag, 28. April 2013, 9.30 Uhr

Kindermusical im Gottesdienst – Kurt Enssle

Sonntag, 28. April 2013, 9.30 Uhr – Johanneskapelle Radebeul

»Gelobet sei der Herr« – Johann Krieger, Musik im Gottesdienst



Sächsisches Weinbaumuseum

Knohlweg 37 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 39 83-50
www.hofloessnitz.de · info@hofloessnitz.de

Sonabend, 20. April 2013 und Sonntag, 21. April 2013

»9. Mt. Everest Treppenmarathon in Radebeul«

Ab 11.00 Uhr sind die Hoflöbnitzer Weinterrassen geöffnet, von denen aus der Treppenmarathon betrachtet werden kann.

Sonntag, 28. April 2013, 17.00 Uhr

»Start der Kammermusikreihe 2013 im kurfürstlichen Festsaal des Lust- und Berhauses Hoflöbnitz«



Musikschule des Landkreises

Dürerstraße 1 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 30 70-91
Telefax 0351/8 30 70-45 · www.musikschule-landkreis-meissen.de

Donnerstag, 11. April 2013, 18.00 Uhr

Musizierstunde zur Vorbereitung der Begabten-Vorspiele,
Musikschule Dürerstraße 1

Donnerstag, 18. April 2013, Dienstag, 23. April 2013, 18.00 Uhr

Musizierstunde, Musikschule Dürerstraße 1

Dienstag, 30. April 2013, 18.00 Uhr

Musizierstunde der Fachgruppe Gitarre, Musikschule Dürerstraße 1

Infopunkt Demenz und Pflege

in der Familieninitiative, Altkötzschenbroda 20

Beratung für Menschen mit Demenz und Angehörige

2., 9., 16., und 23. April 2013 jeweils von 13.00 bis 15.00 Uhr

Selbsthilfegruppe der Angehörigen von Menschen mit Demenz

9. April 2013, 15.00 Uhr

Infonachmittag: Bewegungswahrnehmung – Möglichkeiten und Vorteile für die häusliche Pflege (Kinästhetik)

16. April 2013, 16.00 Uhr, Kosten: 3,00 €

Treffpunkt Pflegebegleiter 23. April 2013, 16.00 Uhr

Bitte melden Sie sich unter 0351/ 83 97 30 an.

Große Gemeinsame Jungweinprobe Sachsen/Saale-Unstrut

Die Sächsische Weinkönigin Katja Riedel und Arndt Steinbach, der Landrat des Landkreises Meißen, laden zur Großen Gemeinsamen Jungweinprobe Sachsen/Saale-Unstrut am 19. April 2013 ab 15.00 Uhr in das Erlwein-Capitol im OstraPark Dresden, Messerling 8E, 01067 Dresden, ein. Die Große Gemeinsame Jungweinprobe, die bereits zum 23. Mal stattfindet, bietet dem Weingenießer die einmalige Gelegenheit, die Weiß- und Rotweine sowie Sekte einer Vielzahl von Weingütern aus den Anbaugebieten Sachsen und Saale-Unstrut zu verkosten. Erstmals findet die Veranstaltung in Dresden statt.

Karten (Eintrittspreis: 20,00 €) können beim Weinbauverband Sachsen, Fabrikstraße 16, 01662 Meißen bestellt werden.

Anradeln mit der Löbnitzgrundbahn

Am 20. und 21. April 2013 hilft die Löbnitzgrundbahn den Radfahrern nun bereits zum dritten Mal in die Pedale. Los geht es an beiden Tagen mit einer gemütlichen Fahrt im Dampfzug von Radebeul Ost nach Radeburg. Treffpunkt ist 9.00/9.30 Uhr direkt am Zug. Anmeldungen für die Touren nehmen sowohl der Kundenservice in Moritzburg unter Telefon 035207/89 29-0 oder die Traditionsbahn Radebeul unter Telefon 0351/2 31 44 61 gern entgegen.

Detaillierte Infos finden Sie auch unter: www.loessnitzgrundbahn.de

SDG Sächsische Dampfeisenbahngesellschaft mbH

Blutspenden im April

Termine Radebeul: Donnerstag, 18. April 2013, 8.00 bis 13.00 Uhr
Deutsche Telekom, Dresdner Straße 78

Freitag, 19. April 2013, 15.30 bis 19.00 Uhr,
Radebeul Löbnitzgymnasium, Pestalozzistraße 3

Ihr DRK-Blutspendedienst

Frühjahrskonzert der Chorgemeinschaft Radebeul-Lindenau

Am Sonntag, dem 28. April 2013 lädt die Chorgemeinschaft Radebeul-Lindenau alle Freunde des fröhlichen Gesangs ein in die Lutherkirche Radebeul Ost zu einem bunten Reigen von Liedern unter dem Motto: Der Frühling zündet die Kerzen an

Beginn: 17.00 Uhr, Einlass 16.30 Uhr, Eintrittspreis: 4,00 €, Kinder 2,00 €



Volkssternwarte Radebeul

Auf den Ebenbergen 10 a · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 30 59 05
www.sternwarte-radebeul.de · peschel@sternwarte-radebeul.de

Dienstag, 2. April 2013, 15.00 Uhr

»Musels Fahrt zur Erde« Ferienplanetarium
Für Kinder ab 6 Jahre geeignet.

Donnerstag, 4. April 2013, 15.00 Uhr

»Mit den Abrafaxen durch Raum und Zeit« Ferienplanetarium
Für Kinder ab 9 Jahre empfohlen.

Freitag, 5. April 2013, 10.00 Uhr

»Plani und Wuschel retten die Sterne« Ferienplanetarium
Für Kinder ab 5 Jahre empfohlen.

Samstag, 6. April 2013, 19.00 Uhr

»Revontulet – Lichter des Himmels«

Samstag, 6. April 2013, 21.00 Uhr

»Pink Floyd The Wall« – Fulldome-Show

Samstag, 13. April 2013, 19.00 Uhr

»ALMA – Auf der Suche nach unseren kosmischen Ursprüngen«
Fulldome-Show

Samstag, 13. April 2013, 21.00 Uhr

»Pink Floyd Dark Side of the Moon« – Fulldome-Show

Samstag, 20. April 2013, 20.00 Uhr

»Die Sterne lügen nicht... – ...sie schweigen!



Karl-May-Museum Radebeul

Karl-May-Straße 5 · Telefon 0351/8 37 30-10 · www.karl-may-museum.de
Dienstag bis Sonntag von 9.00 bis 18.00 Uhr · Montag geschlossen

Sonntag, 14. April 2013, Beginn 15.00 Uhr

Mit Karl May Geschichten schreiben
Familiennachmittag mit Großer Häuptling Kleiner Bär

Freitag, 19. April 2013, Beginn 18.30 Uhr

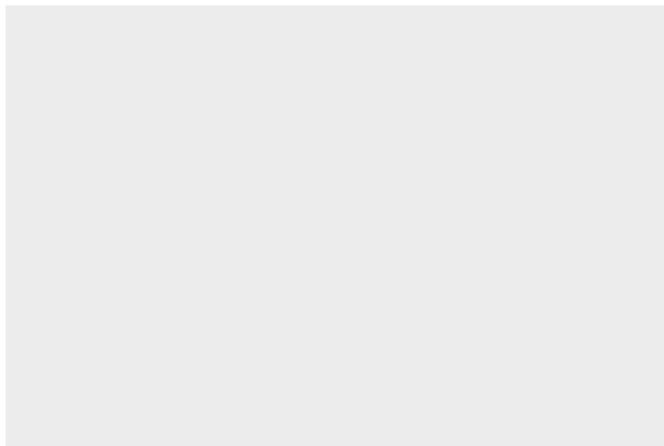
Western-Autor F. G. Unger – ein Karl May des 20. Jahrhunderts?
Vortrag von Dr. Jochen Rascher (Dresden)

Verkehrsteilnehmerschulung

Die Veranstaltungen für Verkehrsteilnehmer »sicher mobil« finden am 16. April 2013 um 18.30 Uhr in der Brunnenschänke in Lindenu und am 25. April 2013 um 18.00 Uhr im Vereinshaus Dr.-Külz-Straße 4 statt. Die Veranstaltungen sind für die Teilnehmer kostenfrei und können ohne Anmeldung besucht werden.

Rolf Schöner

Anzeige



13. Lange Kultur- und Kneipennächte

in Altkötzschenbroda am 12. und 13. April 2013

Wie in jedem Jahr steht die Veranstaltung unter einem Motto. »Kneipen, Kunst und Kokolores« Live-Musik und Kokolores auf dem Anger, mit besonderen Angeboten in unseren ausgewählten Geschäften und vielen Überraschungen. Erleben sie zwei unterhaltsame Abende an diesem wunderschönen Ortskern in Radebeul. Mit ein wenig Glück gewinnen Sie bei unserer Rätseltombola einen von 3 Gutscheinen (zu 100,00, 70,00 oder 50,00 €). Diese können in den Läden oder Gaststätten der »Gildemitglieder« Altkötzschenbrodas eingelöst werden. Teilnehmende Gaststätten und Läden sind u. a. Alte Apotheke, Bürgergarten, Dittrichs Erben, Schmiede, Schwarze Seele, Stadtgalerie, Heimatsube, Holzkiste, Atelier-Laden-Werkstatt Malerei & Textilkunst – Uta Gneiß, Fine Reiff – die etwas andere Mode, Emely – Kindermoden, Herrenausstatter Stahl ...

Kultur- und Werbegilde Altkötzschenbroda e.V.

E-Mail: info@altkoetzschenbroda.de

Radebeuler Walpurgisnacht

Auf der Wiese an der Kötzschenbrodaer Straße nahe der Elbe unweit des Kauflandes findet das Spektakel am 30. April 2013 ab der 5. Stunde statt.
www.walpurgisfeuer.de, info@walpurgisfeuer.de

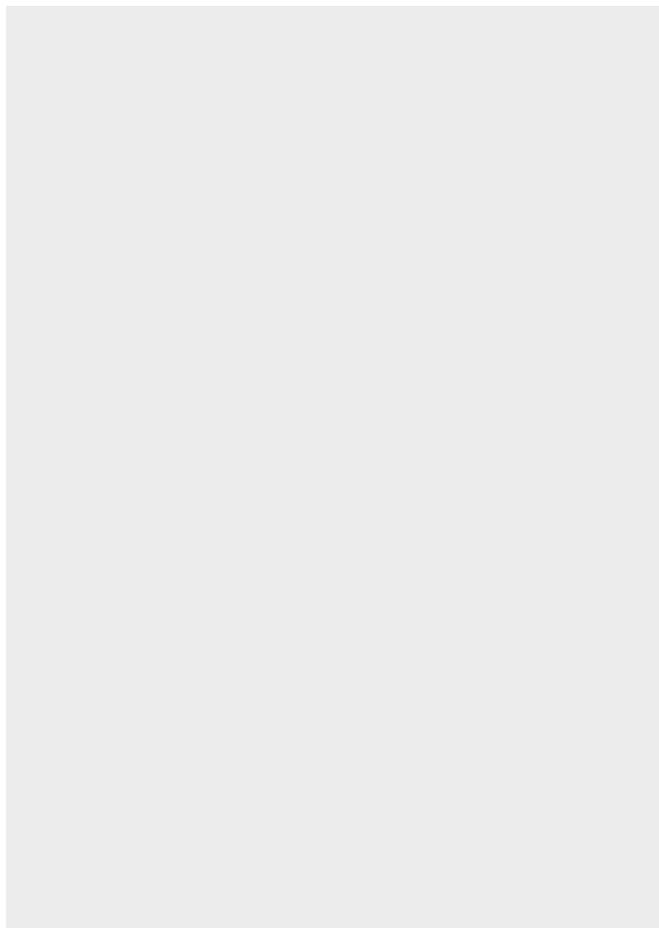


Schloss Wackerbarth

Wackerbarthstraße 1 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/89 55-200
Kartenvorverkauf im Markt, täglich von 9.30 Uhr bis 20.00 Uhr

Alle aktuellen Termine finden Sie unter www.schloss-wackerbarth.de

Anzeige



Deutscher Kinderschutzbund

Mohrenhaus Moritzburger Straße 51, 01445 Radebeul,
Telefon 0351/8 30 51 18

Donnerstag, 18. April 2013, 19.00 Uhr,

Freizeitbereich im Mohrenhaus

Themenabend »Wie wird mein Kind klug und stark«

Samstag, 27. April 2013, ab 9.00 Uhr

Frühjahrsputz im Mohrenhaus

Kirchenmusik

in der Lutherkirche, Meißner Straße

Sonntag, 28. April 2013, 10.00 Uhr (im Gottesdienst)

»Kantante – singet!«

musikalische Ausgestaltung durch die Kinder des Kindergartens,
die Lutherspatzen und deren Eltern

Sonntag, 28. April 2013, 17.00 Uhr

»Frühlingskonzert« der Chorgemeinschaft Radebeul-Lindenau

Galerie mit Weitblick

Atelier Doro K., Obere Bergstraße 13/ Nebengebäude
geöffnet: Sonnabend und Sonntag 14.00 – 18.00 Uhr

Ausstellungseröffnung 6. April 2013, 17.00 Uhr

»Farbspiele« – Gemeinschaftsausstellung mit Arbeiten von Leonore
Adler, Rita Geißler, Günter Gläser, Christine Grochau, Grit Holomek,
Michael Horwath, Dorothee Kuhbandner, Anne-K. Pinkert, Petra
Schade; Musik: Karl Helbig und Michael Horwath

Anzeige



Volkshochschule im Landkreis Meißen e.V.

Sidonienstraße 1A · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 30 47 76
www.vhs-lkmeissen.de · heduschka@vhs-lkmeissen.de

Kurs-Nr.	Kurstitel	Datum
13F2510	Malen und Zeichnen in der Landschaft	08.04.
13F4662	English Holiday Course – Kleingruppe	08.04.
13F2805	Noten – (k)ein Geheimnis	09.04.
13F2801A	Gitarre Begleitspiel Grundkurs	09.04.
13F4401B	Spanisch – Grundkurs A1/1	09.04.
13F2502B	Acrylmalerei: Form & Farbe	09.04.
13F5351	Internet für Senioren	10.04.
13F2501	Grundlagen des farbigen Gestaltens	10.04.
13F5348	Computertast schreiben	10.04.
13F5367	Movie Maker	11.04.
13F5364	Bildbearbeitung und Gestaltung am PC	12.04.
13FM2535	Wochenendworkshop Schmuckgestaltung	12.04.
13F351	Ihr perfektes Make-up für jede Gelegenheit	13.04.
13F2570A	Fotografie Aufbaukurs	15.04.
13F382	Thailändische Wok-Gerichte	16.04.
13F108	Weltstadt der Kunst: Weimar	16.04.
13F120	Unsere Kinder – Testamentsgestaltung	18.04.
13F5355	Webseiten für Smartphones erstellen	18.04.
13F4105	Griechisches Wochenende	19.04.
13F3101	Yoga für Jedermann	22.04.
13F3149A	Pilates Aufbaukurs	23.04.
13F3116	Yoga am Nachmittag	25.04.
13F2504	Farbworkshop – Malerei und Experiment	26.04.
13F385	Hexenküche	26.04.
13F5338	Funktionen und PivotTables mit Excel	30.04.



SSB Schmalspurbahnmuseum

Radebeul gGmbH · Am Alten Güterboden 4 · Telefon 0351/ 2 13 44 50
Telefax 0351/ 2 13 44 55 · www.ssb-museum.de · info@ssb-museum.de

7. April 2013, 13.00 – 17.00 Uhr – Museumsöffnung

Erleben Sie einen Streifzug durch einen besonderen Teil sächsischer
Industriegeschichte: dem Netz schmalspuriger Sekundärbahnen mit
einst mehr als 550 km Streckenlänge, von denen auf der »Dampf-
Bahn-Route« Sachsen heute noch über 100 km an die große Zeit der
Eisenbahn in Sachsen erinnern. Neben unterschiedlichen historischen
Fahrzeugen beleuchtet das Museum auf großformatigen Bannern der-
zeit fünf spezielle Themenbereiche.



Landesbühnen Sachsen

Meißner Straße 152 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 95 42 14
Theaterkasse: Mo. 9–13 Uhr · Di. bis Fr. 9–18 Uhr · Sa. 9–12 Uhr

Mo.	01.04.	19.00 Uhr	Faust 1	
Di.	02.04.	19.30 Uhr	Harte Zeiten, weiche Kekse	Gastspiel
Fr.	05.04.	19.30 Uhr	Im Abseits	
Sa.	06.04.	19.30 Uhr	Die lustigen Weiber von Windsor	
So.	07.04.	19.00 Uhr	Der nackte Wahnsinn	
Sa.	13.04.	19.30 Uhr	L'Orfeo	
So.	14.04.	11.00 Uhr	Matinee zu »Baal«	
		19.00 Uhr	Carmina Burana – Ballett	
Fr.	19.04.	19.30 Uhr	Baal	Premiere
Sa.	20.04.	19.00 Uhr	4. Sinfoniekonzert der Elblandphilharmonie Sachsen	
So.	21.04.	19.00 Uhr	Baal	
Fr.	26.04.	20.00 Uhr	Comedian Harmonists	
Sa.	27.04.	18.00 Uhr	Kultur- und Museumsnacht in Radebeul	
		19.30 Uhr	Baal	
So.	28.04.	11.00 Uhr	Matinee zu Frau Luna	
		15.00 Uhr	Comedian Harmonists	



Radebeuler Apothekennotdienste

April 2013: Die Notdienstbereitschaft erfolgt täglich von 8.00 Uhr bis 8.00 Uhr des Folgetages und im täglichen Wechsel.

01.04.	Apothek im Ärztehaus	DD, Wurzener Straße 5
02.04.	Lößnitz-Apothek	RL, Hauptstraße 25
03.04.	St. Pauli-Apothek	DD, Tannenstraße 17
04.04.	Kronen-Apothek	DD, Bautzner Straße 15
05.04.	Linden-Apothek	DD, Königsbrücker Straße 52
06.04.	Schauburg Apothek	DD, Königsbrücker Straße 57
07.04.	Apothek am Westbahnhof	RL, Bahnhofstraße 15
08.04.	Kristall-Apothek	RL, Hauptstraße 14
09.04.	Adler Apothek	RL, Moritzburger Straße 13
10.04.	Alte Apothek	RL, Gellertstraße 18
11.04.	Weinberg Apothek	DD, Großenhainer Straße 170
12.04.	Kant Apothek	DD, Hildesheimer Straße 66
13.04.	Elisabeth Apothek	DD, Leipziger Straße 218
14.04.	Barbara Apothek	DD, Großenhainer Straße 129
15.04.	Bethesda Apothek	RL, Borstraße 30
16.04.	Medic Apothek	DD, Peschelstraße 31
17.04.	Stadt Apothek	RL, Bahnhofstraße 19
18.04.	Übigau-Apothek	DD, Carrierstraße 7
19.04.	Vital-Apothek	DD, Leipziger Straße 40
20.04.	Apothek Weißes Roß	RL, Straße des Friedens 60
21.04.	Eichen-Apothek	DD, Königsbr.-Landstraße 92
22.04.	Apothek am Sachsenbad	DD, Wurzener Straße 4
23.04.	König-Apothek	DD, Königstraße 29
24.04.	Sertürner Apothek	DD, Sternplatz 15
25.04.	Apothek am Wilden Mann	DD, Großenhainer Straße 186
26.04.	Apothek im WTC	DD, Freiburger Straße 35
27.04.	Apothek Goldener Reiter	DD, Hauptstraße 38
28.04.	Apothek im Kaufland	RL, Weintraubenstraße 31
29.04.	Ginkgo-Apothek	DD, Schweriner Straße 50a
30.04.	Apothek im Ärztehaus	DD, Wurzener Straße 5

Legende: RL = Radebeul · DD = Dresden



Stadtbibliothek Radebeul

Ledenweg 2, Tel. 0351/8 36 36 30 · Sidonienstraße 1 c, Tel. 8 30 52 32
Mo., Di., Mi. und Freitag 9.00–19.00 Uhr, Do. geschlossen

Mittwoch, 3. April 2013, 19.30 Uhr, Bibliothek Ost
»Radebeuler Ereignisse« – Filmvorführung

Montag, 8. April 2013, 17.30 Uhr, Bibliothek Ost
Gespräche über Literatur

Dienstag, 9. April 2013, 19.30 Uhr, Bibliothek West
»Auf den Wegen ging ich in ihrer verwehten Spur« – Lesung

Mittwoch, 10. April 2013, 17.00 und 20.00 Uhr, Bibliothek Ost
Literaturkino: »Das Ende ist mein Anfang«



Stadtgalerie Radebeul

Altkötzschenbroda 21 · Telefon 0351/83 11-600, -626 · Fax -633
galerie@radebeul.de, geöffnet: Di., Mi., Do., So. 14.00 – 18.00 Uhr

Ausstellung »KaUri bekennt Farbe« – Karen Graf, Christian URI Weber
Malerei, Text, Grafik, zu sehen bis 28. April 2013

Galeriegespräch mit den Radebeuler Künstlern Karen Graf und Christian URI Weber am 19. April 2013 um 19.30 Uhr

Galerie im Technischen Rathaus, Pestalozzistraße 8
Ausstellung

Erika Bartusch »fantasien«, Malerei, Grafiken, zu sehen bis 26. April 2013



Familieninitiative Radebeul e.V.

Altkötzschenbroda 20 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/ 83 97 30
Informationen unter www.familieninitiative.de

NEU: Rentenberatung am 2. und 16. April 2013,
von 15.00 bis 17.00 Uhr. Ohne Voranmeldung

Alle aktuellen Termine finden Sie unter www.familieninitiative.de

IMPRESSUM

Radebeuler Amtsblatt ISSN 1865-5564

Herausgeber: Große Kreisstadt Radebeul, Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul
verantwortlich für den amtlichen Teil: Oberbürgermeister Bert Wendsche

Redaktion: Pressereferentin, Telefon 0351/8311 548, presse@radebeul.de

Satz, Druck und Anzeigenannahme:

B. KRAUSE Nachf. Druckerei · Kartonagen · Verlag GmbH, Wilhelm-Eichler-Straße 9,
01445 Radebeul, Telefon 0351/83 72 40, Fax 0351/8 37 24 44, email@b-krause.de

Verteilung: innerhalb der ersten fünf Werktage, Haushaltwerbung Walter Dresden,
Oelsaer Straße 6, 01734 Rabenau, Telefon 0351/64 01 60

Auflage: ca. 17.300 Exemplare

Redaktions- und Anzeigenschluss: 15. des Vormonats

Erscheinungsweise: monatlich, jeweils am 1. des Monats, Auslage in den Dienststellen der
Stadtverwaltung in Radebeul, Pestalozzistraße 4, 6 und 8 (Alte Post, Rathaus, Technisches
Rathaus), Rosa-Luxemburg-Platz 1, Altkötzschenbroda 21 und Hauptstraße 4

Homepage: www.radebeul.de

Bildnachweis: Titel: Tourist-Information Radebeul, Seite 3 : Volkshochschule im Landkreis Meißen,
Seite 6: Stadtarchiv Radebeul, Seite 7: Wolfgang Zimmerman

Zusätzlich als Serviceleistung erfolgt die Verteilung des Amtsblattes an die Haushalte, Institutionen und Betriebe der Stadt; ein Rechtsanspruch besteht nicht; für die Verteilung wird keine Gewähr übernommen. Beiträge von Parteien/Organisationen und Institutionen zur Veröffentlichung im redaktionellen Teil des »Radebeuler Amtsblattes« nimmt ausschließlich der Herausgeber entgegen.

Die Veröffentlichung behält sich die Stadtverwaltung vor. Der Herausgeber ist verantwortlich für den amtlichen Teil. Bei Nachdrucken sind als Quelle das »Radebeuler Amtsblatt« und der Autor anzugeben. Die Zustellung des Amtsblattes durch die Post ist gegen Entrichtung der Postgebühren in Höhe von 5,00 EUR pro Quartal möglich. Einen formlosen Antrag richten Sie bitte an die Stadtverwaltung. Zur Zeit gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 6!

Anzeige

Anzeige

